

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 januari 2001

**ONTWERP VAN BIJZONDERE WET**

**tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

18 janvier 2001

**PROJET DE LOI SPÉCIALE**

**modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises en vue de réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et de supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale**

**SAMENVATTING**

*Teneinde een grotere gelijkheid van kansen tussen de kandidaten mogelijk te maken en meer rekening te houden met de voorkeurstemmen uitgebracht door de kiezer, strekt het ontwerp van bijzondere wet ertoe de overdracht van de lijststemmen naar de kandidaten die de eerste plaatsen op de lijst innemen tot de helft te herleiden. Tevens wordt het systeem van de kandidaat-opvolgers afgeschaft. De niet gekozen kandidaten worden automatisch de opvolgers.*

**RÉSUMÉ**

*Afin de permettre une plus grande égalité de chances entre les candidats et de tenir compte davantage des voix de préférence exprimées par l'électeur, ce projet de loi spéciale vise à réduire de moitié le fait de reporter les voix exprimées en case de tête sur les candidats qui occupent les premières places de la liste. Il est également prévu de supprimer le système des candidats suppléants, les candidats non élus devenant suppléants automatiquement.*

*De Regering heeft dit wetsontwerp op 18 januari 2001 ingediend.*

*Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 18 janvier 2001 .*

*De «goedkeuring tot drukken» werd op 6 februari 2001 door de Kamer ontvangen.*

*Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 6 février 2001.*

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties :*

DOC 50 0000/000 :	Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV :	Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het Beknopt Verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)
CRABV :	Beknopt Verslag (op blauw papier)
PLEN :	Plenum (witte kaft)
COM :	Commissievergadering (beige kaft)

*Abréviations dans la numérotation des publications :*

DOC 50 0000/000 :	Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif
QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)
CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)
CRABV :	Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)
PLEN :	Séance plénière (couverture blanche)
COM :	Réunion de commission (couverture beige)

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*  
Bestellingen :  
Natieplein 2  
1008 Brussel  
Tel. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.deKamer.be  
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*  
Commandes :  
Place de la Nation 2  
1008 Bruxelles  
Tél. : 02/ 549 81 60  
Fax : 02/549 82 74  
www.laChambre.be  
e-mail : aff.generales@laChambre.be

## MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het Regeerakkoord voorziet in de rubriek «Het herzien van de lijststem» dat «de Regering een ontwerp zal indienen om het gewicht van de lijststem tot de helft te herleiden en het systeem van de opvolgers af te schaffen. Zo zal de kiezer, meer dan nu het geval is, kunnen bepalen wie hem zal vertegenwoordigen in het Parlement.».

Op 4 februari 2000 heeft de Regering het ontwerp van wet dat die hervorming voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers uitvoert, goedgekeurd en beslist om het toepassingsgebied ervan uit te breiden tot het Europees Parlement, de Raad van de Duitstalige Gemeenschap en de provincie- en gemeenteraden<sup>1</sup>. Zij heeft tevens de Minister van Binnenlandse Zaken belast met het opstellen van een ontwerp van bijzondere wet houdende toepassing van dezelfde bepalingen op de gewestelijke verkiezingen: het gaat dus om de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Voor het overige wordt de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap geregeld door de uitbreiding van het ontwerp van gewone wet dat eerder ingediend is.

Dat is het onderwerp van dit ontwerp van bijzondere wet. Voor de voormelde doeleinden wijzigt dat ontwerp de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980 zoals zij gewijzigd werd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, wat de verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad betreft, en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

<sup>1</sup> Overeenkomstig de opmerking die de Raad van State geformuleerd heeft in zijn advies van 3 april 2000, werd dit ontwerp van wet in twee gesplitst:

- het eerste, dat valt onder artikel 77 van de Grondwet (verplicht tweekamerstelsel), past de voormelde hervorming toe op de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap;
- het tweede, dat valt onder artikel 78 van de Grondwet (optioneel tweekamerstelsel), past dezelfde hervorming toe op de verkiezing van de provincie- en gemeenteraden en het Europese Parlement. Het tweede ontwerp van wet, dat valt onder het optioneel tweekamerstelsel, werd ondertussen goedgekeurd door het Parlement. De wet die daaruit voortvloeit is gedateerd op 26 juni 2000 en werd bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 14 juli 2000.

## EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'Accord de gouvernement prévoit sous la rubrique « La révision du vote en case de tête » que « le gouvernement déposera un projet de loi visant à réduire de moitié le poids du vote de case de tête et à supprimer le système des suppléants. Le citoyen pourra ainsi, mieux que cela n'est le cas actuellement, déterminer qui le représentera au Parlement.».

Le 4 février 2000, le Gouvernement a approuvé le projet de loi mettant en œuvre cette réforme pour l'élection des Chambres fédérales et décidé d'en élargir le champ d'application à l'élection du Parlement européen, du Conseil de la Communauté germanophone et des conseils provinciaux et communaux<sup>1</sup>. Il a également chargé le Ministre de l'Intérieur d'établir un projet de loi spéciale appliquant les mêmes dispositions aux élections régionales : il s'agit donc de l'élection du Conseil régional wallon, du Conseil flamand et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Par ailleurs, l'élection du Conseil de la Communauté germanophone est réglée par l'élargissement du projet de loi ordinaire déposé antérieurement.

Tel est l'objet du présent projet de loi spéciale. Celui-ci modifie aux fins susénoncées la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 telle qu'elle a été modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État et cela, en ce qui concerne l'élection du Conseil régional wallon et du Conseil flamand, ainsi que la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

<sup>1</sup> Conformément à l'observation formulée par le Conseil d'État dans son avis donné le 3 avril 2000, ce projet de loi a été scindé en deux :

- le premier, qui relève de l'article 77 de la Constitution (bicaméralisme obligatoire), applique ladite réforme à l'élection des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone ;
- le second, qui relève de l'article 78 de la Constitution (bicaméralisme par option), applique la même réforme à l'élection des conseils provinciaux et communaux et du Parlement européen. Le second projet de loi, qui relève du bicaméralisme par option, a entre-temps été adopté par le Parlement. La loi qui en procède porte la date du 26 juin 2000 et a été publiée au Moniteur belge du 14 juillet 2000.

Dit ontwerp gaat samen met een ontwerp van gewone wet dat afzonderlijk ingediend is bij het bureau van het Parlement, en dat de twee verkiezingswetten tot regeling van de modaliteiten voor de verkiezing van de gewestraden wijzigt, met name de (gewone) wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt verkozen, en Boek I van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad).

#### *De inhoud van het ontwerp van wet*

Dit ontwerp van wet dat voorgelegd wordt aan uw beraadslagingen, strekt ertoe de impact van de lijststemmen met de helft te verminderen zodat de devolutie van de zetels binnen eenzelfde lijst zal gebeuren door meer rekening te houden met het aantal voorkeurstemmen dat de verschillende kandidaten van de lijst behaald hebben. Een grotere gelijkheid van kansen tussen de kandidaten zal daaruit voortvloeien en zal bijdragen tot het weer aanwakken van het ideeëndeel waar naar de burger zo sterk verlangt. Volgens het voorgestelde systeem blijven de lijststemmen die gunstig zijn voor de volgorde van voordracht, meegeteld worden voor de berekening van het kiescijfer van de lijst, maar worden zij slechts voor de helft in aanmerking genomen voor de verrichtingen inzake devolutie van de zetels tussen de kandidaten van de lijst.

Het ontwerp van wet schaft tevens het onderscheid af tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers, zoals dat voor het overige reeds het geval is voor de gemeenteraads- en provincieraadsverkiezingen en voor de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap. Voor die drie verkiezingen worden er immers geen kandidaten voor de opvolging voorgedragen.

Voor de aanwijzing van de gekozen opvolgers voor de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, zal er, zoals in de huidige toestand van de wet, overgegaan worden tot een nieuwe individuele toekenning door overdracht aan de niet gekozen kandidaten van hetzelfde aantal lijststemmen die gunstig zijn voor de volgorde van voordracht, dat wil zeggen, van de helft van het aantal stembiljetten met een lijststem. Deze nieuwe toekenning zal op dezelfde manier gebeuren als voor de aanwijzing van de gekozenen, dat wil zeggen, telkens zoveel als wat nodig is om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, te bereiken, maar beginnende bij de eerste niet gekozen kandidaat, in de volgorde van voordracht.

Ce projet va de pair avec un projet de loi ordinaire déposé distinctement sur le bureau du Parlement et modifiant les deux lois électorales réglant les modalités de l'élection des Conseils régionaux, à savoir la loi (ordinaire) du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et le Livre I<sup>er</sup> de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État (élection du Conseil flamand et du Conseil régional wallon).

#### *Le contenu du projet de loi*

Le présent projet de loi soumis à vos délibérations tend à réduire de moitié l'impact des votes exprimés en case de tête en manière telle que la dévolution des sièges au sein d'une même liste se fera en tenant compte davantage du nombre de voix de préférence obtenues par les divers candidats de la liste. Une plus grande égalité de chances entre candidats en résultera et contribuera à réactiver le débat d'idées auquel aspire le citoyen. Suivant le système proposé, les votes de liste favorables à l'ordre de présentation continuent à être comptabilisés pour le calcul du chiffre électoral de la liste mais ne sont pris en considération qu'à concurrence de la moitié pour les opérations de dévolution des sièges entre les candidats de la liste.

Le projet de loi supprime également la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants, comme c'est déjà le cas du reste pour les élections communales et provinciales ainsi que pour l'élection du Conseil de la Communauté germanophone. En effet, pour ces trois élections, il n'y a pas de candidats présentés à la suppléance.

Pour la désignation des élus suppléants au Conseil flamand, au Conseil régional wallon et au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, il sera procédé comme dans l'état actuel de la loi, à une nouvelle attribution individuelle par dévolution aux candidats non élus, du même nombre de votes de liste favorables à l'ordre de présentation, c'est-à-dire de la moitié du nombre des bulletins marqués dans la case de tête. Cette nouvelle attribution se fera de la même manière que pour la désignation des élus, c'est-à-dire, à concurrence chaque fois de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste, mais en commençant par le premier des candidats non élus, dans l'ordre de présentation.

De wijze voor het bepalen van het verkiesbaarheidscijfer wordt niet gewijzigd door dit ontwerp van wet. Het wordt verkregen door het kiescijfer van de lijst te delen door het aantal zetels dat aan die lijst toegekend is, vermeerderd met één eenheid.

Dit ontwerp van bijzondere wet is trouwens op een punt vernieuwend: voor elke lijst met minstens één gekozen worden alle niet verkozen kandidaten opvolgers verklaard volgens de voormelde procedure. Het aantal van de gekozen opvolgers mag in de huidige toestand van de verkiezingswetten niet meer dan het dubbel van dat van de gekozenen van de lijst bedragen, en mag evenmin minder dan drie bedragen.

Het ontwerp komt trouwens tegemoet aan de algemene opmerking (I) die de Raad van State geformuleerd heeft in zijn advies van 28 juni 2000:

1. Artikel 12 van het voorontwerp dat opgesteld was in de vorm van een autonome bepaling, werd opnieuw geformuleerd in de vorm van een wijzigende bepaling, ingevoegd in elk van de twee bijzondere wetten die dit ontwerp beoogt te wijzigen (cf. de artikelen 8 en 12 van dit ontwerp).

De wijzigende bepaling van de wet van 19 mei 1994 tot regeling van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Gewest- en Gemeenschapsraden (artikel 11 van het voorontwerp) werd trouwens weggelaten: zij wordt opnieuw opgenomen in het ontwerp van wet dat afzonderlijk op het bureau van het Parlement neergelegd wordt en dat ertoe strekt elk van de twee gewone wetten tot regeling van de modaliteiten van de verkiezing, enerzijds, van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, en anderzijds, van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad, te wijzigen.

2. De Regering heeft het niet opportuun geacht rekening te houden met de door de Raad van State geformuleerde algemene opmerking (II).

*Het toepassingsgebied van dit ontwerp van  
bijzondere wet*

De ontworpen bijzondere wet moet van toepassing zijn:

- op de verkiezing van de Vlaamse Raad;
- op de verkiezing van de Waalse Gewestraad;
- op de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Le mode de détermination du chiffre d'éligibilité n'est pas modifié par le présent projet de loi. Il s'obtient en divisant le chiffre électoral de la liste par le nombre des sièges attribués à celle-ci, majoré d'une unité.

Le présent projet de loi spéciale innove par ailleurs sur un point : pour toute liste comprenant au moins un élu, tous les candidats non élus seront proclamés suppléants suivant la procédure ci-dessus exposée. Dans l'état actuel des lois électorales, le nombre des élus suppléants ne peut excéder le double de celui des élus de la liste, ni être inférieur à trois.

Le projet rencontre par ailleurs l'observation générale (I) formulée par le Conseil d'État dans son avis donné le 28 juin 2000 :

1. L'article 12 de l'avant-projet qui était rédigé sous forme de disposition autonome a été reformulé sous la forme d'une disposition modificative, insérée dans chacune des deux lois spéciales que le présent projet tend à modifier (cfr. les articles 8 et 12 du présent projet).

La disposition modificative de la loi du 19 mai 1994 organique des dépenses électorales engagées pour les élections des Conseils de Région et de Communauté (article 11 de l'avant-projet) a par ailleurs été omise : elle est reprise dans le projet de loi déposé distinctement sur le bureau du Parlement, qui tend à modifier chacune des deux lois ordinaires réglant les modalités de l'élection d'une part, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, et d'autre part, du Conseil flamand et du Conseil régional wallon.

2. Le gouvernement n'a pas estimé opportuun de tenir compte de l'observation générale (II) formulée par le Conseil d'État.

*Le champ d'application du présent  
projet de loi spéciale*

La loi spéciale en projet est appelée à s'appliquer :

- à l'élection du Conseil flamand ;
- à l'élection du Conseil régional wallon ;
- à l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Om de voormelde doelstellingen te bereiken, moeten de volgende wetten gewijzigd worden:

1° de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, zoals zij gewijzigd werd door de bijzondere wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad);

2° de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen (verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad).

## COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

### HOOFDSTUK I

#### Algemene bepaling

##### Artikel 1

Het ontwerp van wet is verplicht tweekamerig met verwijzing naar de artikelen 118, § 1, en 77, eerste lid, 3° en 4° van de Grondwet. Het moet bovendien goedgekeurd worden met de bijzondere meerderheid die voorzien is in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet.

### HOOFDSTUK II

#### Verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad – Wijzigingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen

##### Artikelen 2 tot 4

Het gaat om wijzigingen die vereist zijn door de afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers.

##### Artikel 5

Artikel 29 *octies* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, zoals het gewijzigd is door dit ontwerp van wet, bepaalt de manier waarop de gekozenen van de lijst aangewezen worden.

De tekst van dit artikel wordt aangepast aan de afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers. Het bepaalt, zoals reeds aangegeven werd in het algemene deel van de memorie van toelichting, dat alleen de helft van de lijststemmen door devolutie toegekend zal worden aan de

Pour atteindre les objectifs définis ci-avant, il est nécessaire de modifier :

1° la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle qu'elle a été modifiée par la loi spéciale du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État (élection du Conseil flamand et du Conseil régional wallon) ;

2° la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises (élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale).

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### CHAPITRE PREMIER

#### Disposition générale

##### Article 1<sup>er</sup>

Le projet de loi est bicaméral obligatoire par référence aux articles 118, § 1<sup>er</sup>, et 77, alinéa 1<sup>er</sup>, 3° et 4° de la Constitution. Il doit de surcroît être adopté à la majorité spéciale prévue à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution.

### CHAPITRE II

#### Election du Conseil régional wallon et du Conseil flamand – Modifications à la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles

##### Articles 2 à 4

Il s'agit de modifications requises par la suppression de la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants.

##### Article 5

L'article 29 *octies* de la loi spéciale du 8 août 1980 tel qu'il est modifié par le présent projet de loi détermine le mode de désignation des élus de la liste.

Le texte de cet article est adapté à la suppression de la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants. Il prévoit comme déjà indiqué dans la partie générale de l'exposé des motifs que seule la moitié des votes exprimés en case de tête sera attribuée par dévolution aux candidats de la liste, en vue de la désignation

kandidaten van de lijst, om de gekozenen binnen die lijst aan te wijzen. De berekening van het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, wordt daarentegen niet gewijzigd: het wordt verkregen door het verkiezingscijfer van de lijst te delen door het aantal aan de lijst toegekende zetels, vermeerderd met een eenheid.

Het ontworpen vijfde lid werd weggelaten zoals gevraagd door de Raad van State in zijn advies van 28 juni 2000.

#### Artikel 6

Dit artikel strekt ertoe in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 een bepaling van louter technische aard in te voegen. Krachtens die nieuwe bepaling worden de eventuele decimalen van het quotiënt dat men verkrijgt enerzijds door het totale aantal lijststemmen te delen door twee, om het aantal van die stemmen te bepalen dat door devolutie verdeeld moet worden onder de kandidaten van de lijst, en anderzijds door het verkiezingscijfer van de lijst te delen door het aantal zetels dat aan die lijst toekomt plus één, om het verkiesbaarheidscijfer te bepalen dat specifiek is voor die lijst, systematisch afgerond naar de hogere eenheid, ongeacht het feit of zij al dan niet 0,50 bereiken.

#### Artikel 7

Dit artikel handelt over de manier waarop de gekozen opvolgers aangewezen worden.

Zoals reeds aangegeven in het algemene deel van de memorie van toelichting wordt er, voor de aanwijzing van de opvolgers, overgegaan tot een nieuwe individuele toekenning door overdracht aan de niet gekozen kandidaten van hetzelfde aantal lijststemmen die gunstig zijn voor de volgorde van voordracht, dat wil zeggen van de helft van het aantal stembiljetten met een lijststem. Deze nieuwe toekenning gebeurt op dezelfde manier als voor de aanwijzing van de gekozenen, dat wil zeggen telkens zoveel als wat nodig is om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, te bereiken, maar beginnende bij de eerste niet gekozen kandidaat, in de volgorde van voordracht.

Er werd rekening gehouden met de terminologische opmerking van de Raad van State, zowel voor dit artikel als voor het ontworpen artikel 20 sexies dat onder artikel 11 vermeld wordt.

des élus. Le calcul du chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste n'est en revanche en rien modifié : il s'obtient en divisant le chiffre électoral de la liste par le nombre des sièges attribués à celle-ci, majoré d'une unité.

L'alinéa 5 en projet a été omis comme demandé par le Conseil d'État dans son avis du 28 juin 2000.

#### Article 6

Cet article vise à insérer dans la loi spéciale du 8 août 1980 une disposition à caractère purement technique. Aux termes de cette nouvelle disposition, les éventuelles décimales du quotient que l'on obtient d'une part, en divisant par deux le total des bulletins marqués dans la case de tête en vue d'établir le nombre de ces bulletins à répartir par dévolution entre les candidats de la liste, et d'autre part, en divisant le chiffre électoral de la liste par le nombre plus un des sièges qui lui reviennent, en vue d'établir le chiffre d'éligibilité spécifique à cette liste, sont systématiquement arrondies à l'unité supérieure, qu'elles atteignent ou non 0,50.

#### Article 7

Cet article traite du mode de désignation des élus suppléants.

Comme déjà indiqué dans la partie générale de l'exposé des motifs, il est procédé, pour la désignation des suppléants, à une nouvelle attribution individuelle par dévolution aux candidats non élus du même nombre de votes de liste favorables à l'ordre de présentation, c'est-à-dire de la moitié du nombre des bulletins marqués dans la case de tête. Cette nouvelle attribution se fera de la même manière que pour la désignation des élus, c'est-à-dire à concurrence chaque fois de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste, mais en commençant par le premier des candidats non élus, dans l'ordre de présentation.

Il a été tenu compte de la remarque de terminologie formulée par le Conseil d'État, tant pour le présent article que pour l'article 20 sexies en projet figurant sous l'article 11.

## Artikel 8

Cf. de commentaar in de laatste paragraaf, punt 1, van de rubriek met als titel «De inhoud van het ontwerp van wet» (algemeen deel van de Memorie van toelichting).

## HOOFDSTUK III

**Verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad – Wijzigingen van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen**

## Artikel 9

Het gaat om wijzigingen die vereist zijn door de afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers.

## Artikelen 10 en 11

Artikel 20, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 bepaalt de manier waarop de zetels omgeslagen worden over de groep van lijsten van kandidaten van de Nederlandse taalgroep en de groep van lijsten van kandidaten van de Franse taalgroep. Het bepaalt vervolgens dat de voor elke groep behaalde zetels verdeeld worden over de kandidatenlijsten van de groep, op de wijze als aangegeven in de artikelen 167, 168, 172 en 173 van het Kieswetboek.

Een dergelijke opstelling dient verboden te worden op vlak van de wetgevingstechniek, omdat de bepalingen van het Kieswetboek waarnaar verwezen wordt, gewijzigd kunnen worden bij gewone meerderheid, terwijl de wijziging van de andere verkiezingsbepalingen die in de bijzondere wet opgenomen zijn, die dit ontwerp beoogt te wijzigen, een bijzondere meerderheid vereist. Zoals de Raad van State benadrukt in zijn advies, is een dergelijk verschil ongegrond en moet het dus vermeden worden.

Daarom werd het beter geacht om de artikelen 167, 168, 172 en 173 van het Kieswetboek te herschrijven, door ze aan te passen aan de ontworpen hervorming.

Dat is het onderwerp van de artikelen 10 en 11 van dit ontwerp van bijzondere wet.

Het ontwerp van wet beantwoordt zo tegelijkertijd aan de opmerking van de Raad van State die vaststelt dat «de regels aangaande de verdeling van de zetels over de lijsten (en de aanwijzing van de verkozenen) vastge-

## Article 8

Cfr. le commentaire figurant au dernier paragraphe, point 1, de la rubrique intitulée «Le contenu du projet de loi» (partie générale de l'Exposé des motifs).

## CHAPITRE III

**Election du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale – Modifications à la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises**

## Article 9

Il s'agit de modifications requises par la suppression de la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants.

## Articles 10 et 11

L'article 20, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 détermine la manière selon laquelle les sièges se répartissent entre le groupe de listes de candidats du groupe linguistique français et le groupe de listes de candidats du groupe linguistique néerlandais. Il dispose ensuite que les sièges obtenus par chaque groupe sont répartis entre les listes de candidats selon les modalités prévues aux articles 167, 168, 172 et 173 du Code électoral.

Une telle rédaction est à proscrire sur le plan légistique car les dispositions du Code électoral auxquelles il est renvoyé peuvent être modifiées à la majorité ordinaire alors que la modification des autres dispositions électorales figurant dans la loi spéciale que le présent projet tend à modifier, nécessite une majorité spéciale. Comme le souligne le Conseil d'État dans son avis, une telle différence est sans fondement et doit donc être évitée.

C'est pourquoi, il a été jugé préférable de réécrire les articles 167, 168, 172 et 173 du Code électoral en les adaptant à la réforme en projet.

Tel est l'objet des articles 10 et 11 du présent projet de loi spéciale.

Le projet de loi répond ainsi par la même occasion à l'observation du Conseil d'État qui constate que «les règles relatives à la répartition des sièges entre les listes (et à la désignation des élus) sont réglées par la loi



legd zijn in de bijzondere wet wat de verkiezing van de Vlaamse Raad en van de Waalse Gewestraad betreft, terwijl voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad verwezen wordt naar de bepalingen van het Kieswetboek».

Voor het overige, zie de commentaar bij de artikelen 5 tot 7.

\*  
\*            \*

Dit is, Dames en Heren, de inhoud van het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen voor te leggen.

*De minister van Binnenlandse Zaken,*

Antoine DUQUESNE

spéciale en ce qui concerne les élections du Conseil flamand et du Conseil régional wallon, alors que pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, il est renvoyé aux dispositions du Code électoral».

Pour le surplus, voir le commentaire des articles 5 à 7.

\*  
\*            \*

Telle est, Mesdames, Messieurs, la teneur du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

*Le ministre de l'Intérieur,*

Antoine DUQUESNE

**VOORONTWERP VAN WET**

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad

**HOOFDSTUK I****Algemene bepaling**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK II****Verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad – Wijzigingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen**

## Art. 2

In artikel 28 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, vervangen door de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden het eerste tot het derde lid vervangen als volgt:

«De voordrachtsakte van de kandidaten voor de mandaten van lid van de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad, naar gelang van het geval, vermeldt de volgorde waarin zij voorgedragen worden.

Geen enkele lijst mag een groter aantal kandidaten bevatten dan het aantal te verkiezen leden.».

## Art. 3

In artikel 29ter, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden de woorden «kandidaat-titularissen en –opvolgers» vervangen door het woord «kandidaten».

**AVANT-PROJET DE LOI**

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi spéciale modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises en vue de réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et de supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

**CHAPITRE PREMIER****Disposition générale**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**CHAPITRE II****Election du Conseil régional wallon et du Conseil flamand - Modifications à la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles**

## Art. 2

Dans l'article 28 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les alinéas 1<sup>er</sup> à 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

«L'acte de présentation des candidats aux mandats de membre du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand, selon le cas, indique l'ordre dans lequel ceux-ci sont présentés.

Aucune liste ne peut comprendre un nombre de candidats supérieur à celui des membres à élire.».

## Art. 3

Dans l'article 29ter, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les mots «titulaires et suppléants» sont supprimés.

## Art. 4

In artikel 29*septies*, negende lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden de woorden «kandidaat-titularissen en -opvolgers» vervangen door het woord «kandidaten».

## Art. 5

Artikel 29*octies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt:

«Art. 29*octies*. – Wanneer het aantal kandidaten van een lijst gelijk is aan het aantal zetels dat aan die lijst toekomt, zijn al die kandidaten gekozen.

Is het eerste van die aantallen groter dan het tweede, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaten in afnemende grootte van het aantal stemmen dat zij behaald hebben. Bij gelijk stemmenaantal is de volgorde van voordracht op de lijst beslissend. Alvorens de gekozenen aan te wijzen, kent het kieskringhoofdbureau of het provinciehoofdbureau, naar gelang van het geval, aan de kandidaten individueel de helft van het aantal stembiljetten met een stem voor de lijst waarop die kandidaten staan, toe.

Deze toekenning gebeurt door overdracht. De toe te kennen stembiljetten worden toegevoegd aan de naamstemmen die de eerste kandidaat van de lijst behaald heeft, voor wat nodig is om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, te bereiken. Is er een overschot, dan wordt het op gelijkaardige wijze toegekend aan de tweede kandidaat, vervolgens aan de derde en zo verder, totdat de helft van het aantal stembiljetten met een lijststem uitgeput is.

Het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, wordt bereikt door het kiezerscijfer van de lijst zoals het bepaald is in artikel 29*bis*, te delen door het aantal zetels dat aan die lijst toegekend is, vermeerderd met een eenheid.

Wanneer het aantal kandidaten van een lijst lager is dan dat van de aan de lijst toekomende zetels, zijn die kandidaten allemaal gekozen en worden de overblijvende zetels toegekend overeenkomstig artikel 29*ter*, derde lid.».

## Art. 6

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 29*octies*<sup>1</sup> ingevoegd, luidende:

«Art. 29*octies*<sup>1</sup>. — De eventuele decimalen van het quotiënt dat verkregen wordt enerzijds door het aantal stembiljetten met een lijststem te delen door twee om het aantal van deze door overdracht tussen de kandidaten van de lijst te verdelen stembiljetten vast te stellen, en anderzijds door het kiescijfer van de lijst, bedoeld in artikel 29*bis*, te delen door het aantal plus één van de zetels die aan die lijst toekomen, om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor die lijst, te bepalen, worden afgerond naar de hogere eenheid, ongeacht het feit of zij al dan niet 0,50 bereiken.».

## Art. 4

Dans l'article 29*septies*, alinéa 9, de la même loi, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les mots «titulaires et suppléants» sont supprimés.

## Art. 5

L'article 29*octies* de la même loi, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 29*octies*. – Lorsque le nombre des candidats d'une liste est égal à celui des sièges revenant à la liste, ces candidats sont tous élus.

Lorsque le premier de ces nombres est supérieur au second, les sièges sont conférés aux candidats dans l'ordre décroissant du nombre de voix qu'ils ont obtenues. En cas de parité de voix, l'ordre de présentation prévaut. Préalablement à la désignation des élus, le bureau principal de la circonscription électorale ou le bureau central provincial, selon le cas, procède à l'attribution individuelle aux candidats de la moitié du nombre des bulletins marqués en tête de la liste où figurent ces candidats.

Cette attribution se fait d'après un mode dévolutif. Les bulletins à attribuer sont ajoutés aux suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat de la liste, à concurrence de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste. L'excédent, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable, au deuxième candidat, puis au troisième, et ainsi de suite, jusqu'à ce que la moitié du nombre des bulletins marqués dans la case de tête soit épuisée.

Le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste s'obtient en divisant par le nombre des sièges attribués à la liste, majoré d'une unité, le chiffre électoral de la liste tel qu'il est déterminé à l'article 29*bis*.

Lorsque le nombre des candidats d'une liste est inférieur à celui des sièges qui lui reviennent, ces candidats sont tous élus et les sièges en surplus sont attribués conformément à l'article 29*ter*, alinéa 3.».

## Art. 6

Il est inséré dans la même loi un article 29*octies*<sup>1</sup> nouveau rédigé comme suit :

«Art. 29*octies*<sup>1</sup>. — Les éventuelles décimales du quotient que l'on obtient d'une part, en divisant par deux le nombre des bulletins marqués dans la case de tête en vue d'établir le nombre de ces bulletins à répartir par dévolution entre les candidats de la liste, et d'autre part, en divisant le chiffre électoral de la liste visé à l'article 29*bis* par le nombre plus un des sièges qui lui reviennent, en vue d'établir le chiffre d'éligibilité spécifique à cette liste, sont arrondies à l'unité supérieure, qu'elles atteignent ou non 0,50.».

## Art. 7

Artikel 29*nonies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, wordt vervangen als volgt:

«Artikel 29*nonies*. — Voor elke lijst waarop een of meer kandidaten gekozen zijn overeenkomstig artikel 29*octies*, worden de niet gekozen kandidaten die het grootste aantal stemmen behaald hebben, of bij gelijk stemmenaantal, in de volgorde van inschrijving op het stembiljet, eerste, tweede, derde, enz. opvolger verklaard.

Voorafgaandelijk aan hun aanwijzing gaat het hoofdbureau, nadat het de verkozenen aangewezen heeft, over tot een nieuwe individuele toekenning aan de niet-gekozen kandidaten, van de helft van het aantal door overdracht te verdelen stembiljetten, zoals bepaald is in artikel 29*octies*, tweede lid, waarbij die toekenning op dezelfde manier gebeurt als voor de aanwijzing van de verkozenen, maar beginnende bij de eerste niet-gekozen kandidaat, in de volgorde van inschrijving op het stembiljet.»

## HOOFDSTUK III

**Verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad –  
Wijzigingen van de bijzondere wet van 12 januari 1989  
met betrekking tot de Brusselse instellingen**

## Art. 8

In artikel 16*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, ingevoegd bij de wet van 9 mei 1989, worden het eerste tot het derde lid vervangen als volgt:

«De voordrachtsakte van de kandidaten voor de mandaten van lid van de Raad vermeldt de volgorde waarin zij voorgedragen worden.

Geen enkele lijst mag een groter aantal kandidaten bevatten dan het aantal te verkiezen leden.»

## Art. 9

In artikel 20, § 2, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 april 1995, worden de woorden «in de artikelen 167, 168, 172 en 173 van het Kieswetboek» vervangen door de woorden «in de artikelen 20*bis* tot 20*sexies*».

## Art. 10

In dezelfde wet worden vijf nieuwe artikelen ingevoegd met de nummers 20*bis*, 20*ter*, 20*quater*, 20*quinquies* en 20*sexies*, luidende:

«Art. 20*bis*. — Het gewestbureau verdeelt het stemcijfer van elk van de lijsten, dat bedoeld wordt in artikel 20, § 1, achtereenvolgens door 1, 2, 3, 4, 5, enz., en rangschikt de quotiënten in de volgorde van hun grootte, tot er een totaal aantal quotiënten bereikt wordt dat gelijk is aan het aantal te verkiezen leden.

## Art. 7

L'article 29*nonies* de la même loi, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

«Article 29*nonies*. — Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus conformément à l'article 29*octies*, les candidats non élus qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, ou, en cas de parité de voix, dans l'ordre d'inscription au bulletin de vote, sont déclarés premier, deuxième, troisième suppléant et ainsi de suite.

Préalablement à leur désignation, le bureau principal, ayant désigné les élus, procède à une nouvelle attribution individuelle aux candidats non élus de la moitié du nombre des bulletins à répartir par dévolution, telle qu'elle est déterminée à l'article 29*octies*, alinéa 2, cette attribution se faisant de la même manière que pour la désignation des élus, mais en commençant par le premier des candidats non élus, dans l'ordre d'inscription au bulletin de vote.»

## CHAPITRE III

**Election du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale  
– Modifications à la loi spéciale du 12 janvier 1989  
relative aux institutions bruxelloises**

## Art. 8

Dans l'article 16*bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, inséré par la loi du 9 mai 1989, les alinéas 1<sup>er</sup> à 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

«L'acte de présentation des candidats aux mandats de membre du Conseil indique l'ordre dans lequel ceux-ci sont présentés.

Aucune liste ne peut comprendre un nombre de candidats supérieur à celui des membres à élire.»

## Art. 9

Dans l'article 20, § 2, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi spéciale du 5 avril 1995, les mots «aux articles 167, 168, 172 et 173 du Code électoral» sont remplacés par les mots «aux articles 20*bis* à 20*sexies*».

## Art. 10

Il est inséré dans la même loi cinq articles nouveaux numérotés 20*bis*, 20*ter*, 20*quater*, 20*quinquies* et 20*sexies*, rédigés comme suit :

«Art. 20*bis*. — Le bureau régional divise successivement par 1, 2, 3, 4, 5, etc... le chiffre électoral de chacune des listes visé à l'article 20, §1<sup>er</sup>, et range les quotients dans l'ordre de leur importance, jusqu'à concurrence d'un nombre total de quotients égal à celui des membres à élire.

Het laatste quotiënt dient als kiesdeler.

De verdeling tussen de lijsten gebeurt door aan elk van de lijsten zoveel zetels toe te kennen als het aantal keer dat zijn stemcijfer die deler bevat, behoudens toepassing van artikel 20ter.

Als een lijst meer zetels krijgt dan zij kandidaten bevat, worden de niet toegekende zetels toegevoegd aan die welke toekomen aan de andere lijsten; de verdeling daartussen gebeurt door de in het eerste lid vermelde verrichting te volgen, waarbij elk nieuw quotiënt, ten voordele van de lijst waartoe het behoort, de toekenning van een zetel bepaalt.

Art. 20ter. — Wanneer een zetel gelijk toekomt aan verschillende lijsten, wordt hij toegekend aan de lijst met het hoogste stemcijfer en, bij gelijke stemcijfers, aan de lijst waarop, onder de kandidaten wier verkiezing aan de orde is, de kandidaat staat die het grootste aantal stemmen behaald heeft of, in de tweede plaats, die het oudste is.

Artikel 20quater. — Wanneer het aantal kandidaten van een lijst gelijk is aan het aantal zetels dat aan die lijst toekomt, zijn al die kandidaten gekozen.

Is het eerste van die aantallen groter dan het tweede, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaten in afnemende grootte van het aantal stemmen dat zij behaald hebben. Bij gelijk stemmenaantal is de volgorde van voordracht op de lijst beslissend. Alvorens de gekozenen aan te wijzen, kent het gewestbureau aan de kandidaten individueel de helft van het aantal stembiljetten met een stem voor de lijst waarop die kandidaten staan, toe.

Deze toekenning gebeurt door overdracht. De toe te kennen stembiljetten worden toegevoegd aan de naamstemmen die de eerste kandidaat van de lijst behaald heeft, voor wat nodig is om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, te bereiken. Is er een overschot, dan wordt het op gelijkaardige wijze toegekend aan de tweede kandidaat, vervolgens aan de derde en zo verder, totdat de helft van het aantal stembiljetten met een lijststem uitgeput is.

Het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, wordt bereikt door het verkiezingscijfer van de lijst zoals het bepaald is in artikel 20, § 1, te delen door het aantal zetels dat aan die lijst toegekend is, vermeerderd met een eenheid.

Wanneer het aantal kandidaten van een lijst lager is dan dat van de aan de lijst toekomende zetels, zijn die kandidaten allemaal gekozen en worden de overblijvende zetels toegekend overeenkomstig artikel 20bis, vierde lid.

Art. 20quinquies. — De eventuele decimalen van het quotiënt dat verkregen wordt enerzijds door het aantal stembiljetten met een lijststem te delen door twee om het aantal van deze door overdracht tussen de kandidaten van de lijst te verdelen stembiljetten vast te stellen, en anderzijds door het kiescijfer van de lijst, bedoeld in artikel 20, § 1, te delen door het aantal plus één van de zetels die aan die lijst toekomen, om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor die lijst, te bepalen, worden afgerond naar de hogere eenheid, ongeacht het feit of zij al dan niet 0,50 bereiken.

Le dernier quotient sert de diviseur électoral.

La répartition entre les listes s'opère en attribuant à chacune d'elles autant de sièges que son chiffre électoral comprend de fois ce diviseur, sauf application de l'article 20ter.

Si une liste obtient plus de sièges qu'elle ne porte de candidats, les sièges non attribués sont ajoutés à ceux revenant aux autres listes; la répartition entre celles-ci se fait en poursuivant l'opération indiquée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, chaque quotient nouveau déterminant, en faveur de la liste à laquelle il appartient, l'attribution d'un siège.

Art. 20ter. — Lorsqu'un siège revient à titre égal à plusieurs listes, il est attribué à celle qui a obtenu le chiffre électoral le plus élevé et, en cas de parité des chiffres électoraux, à la liste où figure le candidat qui, parmi les candidats dont l'élection est en cause, a obtenu le plus de voix ou subsidiairement, qui est le plus âgé.

Art. 20quater. — Lorsque le nombre des candidats d'une liste est égal à celui des sièges revenant à la liste, ces candidats sont tous élus.

Lorsque le premier de ces nombres est supérieur au second, les sièges sont conférés aux candidats dans l'ordre décroissant du nombre de voix qu'ils ont obtenues. En cas de parité de voix, l'ordre de présentation prévaut. Préalablement à la désignation des élus, le bureau régional procède à l'attribution individuelle aux candidats de la moitié du nombre des bulletins marqués en tête de la liste où figurent ces candidats.

Cette attribution se fait d'après un mode dévolutif. Les bulletins à attribuer sont ajoutés aux suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat de la liste, à concurrence de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste. L'excédent, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable, au deuxième candidat, puis au troisième, et ainsi de suite, jusqu'à ce que la moitié du nombre des bulletins marqués dans la case de tête soit épuisée.

Le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste s'obtient en divisant par le nombre des sièges attribués à la liste, majoré d'une unité, le chiffre électoral de la liste tel qu'il est déterminé à l'article 20, § 1<sup>er</sup>.

Lorsque le nombre de candidats d'une liste est inférieur à celui des sièges qui lui reviennent, ces candidats sont tous élus et les sièges en surplus sont attribués conformément à l'article 20bis, alinéa 4.

Art. 20quinquies. — Les éventuelles décimales du quotient que l'on obtient d'une part, en divisant par deux le nombre des bulletins marqués dans la case de tête en vue d'établir le nombre de ces bulletins à répartir par dévolution entre les candidats de la liste, et d'autre part, en divisant le chiffre électoral de la liste visé à l'article 20, §1<sup>er</sup>, par le nombre plus un des sièges qui lui reviennent, en vue d'établir le chiffre d'éligibilité spécifique à cette liste, sont arrondies à l'unité supérieure, qu'elles atteignent ou non 0,50.

Art. 20 sexies. – Voor elke lijst waarop een of meer kandidaten gekozen zijn overeenkomstig artikel 20 quater, worden de niet gekozen kandidaten die het grootste aantal stemmen behaald hebben, of bij gelijk stemmenaantal, in de volgorde van inschrijving op het stembiljet, eerste, tweede, derde, enz. opvolger verklaard.

Voorafgaandelijk aan hun aanwijzing gaat het gewest-bureau, nadat het de verkozenen aangewezen heeft, over tot een nieuwe individuele toekenning aan de niet-gekozen kandidaten, van de helft van het aantal door overdracht te verdelen stembiljetten, zoals bepaald is in artikel 20 quater, tweede lid, waarbij die toekenning op dezelfde manier gebeurt als voor de aanwijzing van de verkozenen, maar beginnende bij de eerste niet-gekozen kandidaat, in de volgorde van inschrijving op het stembiljet.»

#### HOOFDSTUK IV

##### **Wijzigingen van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap**

###### Art. 11

In artikel 2, § 2 en § 3, van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 10 april 1995 en 25 juni 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° 3° wordt vervangen als volgt:

«3° voor elke andere kandidaat: 200.000 frank.»;

2° 4° wordt opgeheven.

#### HOOFDSTUK V

##### **Slotbepaling**

###### Art. 12

De modaliteiten voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad die niet geregeld worden door deze bijzondere wet, worden bepaald door de gewone wet.

Art. 20 sexies. – Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus conformément à l'article 20 quater, les candidats non élus qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, ou, en cas de parité de voix, dans l'ordre d'inscription au bulletin de vote, sont déclarés premier, deuxième, troisième suppléant et ainsi de suite.

Préalablement à leur désignation, le bureau régional, ayant désigné les élus, procède à une nouvelle attribution individuelle aux candidats non élus de la moitié du nombre des bulletins à répartir par dévolution, telle qu'elle est déterminée à l'article 20 quater, alinéa 2, cette attribution se faisant de la même manière que pour la désignation des élus, mais en commençant par le premier des candidats non élus, dans l'ordre d'inscription au bulletin de vote.»

#### CHAPITRE IV

##### **Modifications à la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone**

###### Art. 11

A l'article 2, §§ 2 et 3, de la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone, modifié par les lois des 10 avril 1995 et 25 juin 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° le 3° est remplacé comme suit :

«3° pour chaque autre candidat : 200.000 francs.» ;

2° le 4° est abrogé ;

#### CHAPITRE V

##### **Disposition finale**

###### Art. 12

Les modalités de l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale qui ne sont pas réglées par la présente loi spéciale sont déterminées par la loi ordinaire.

## ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 12 mei 2000 door de minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van bijzondere wet «tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, tot beperking met de helft van de devolutive kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad», heeft op 28 juni 2000 het volgende advies gegeven :

### Algemene opmerkingen

#### I. Bijzondere wet en gewone wet

1. Toen in 1988 besloten werd dat de Brusselse Hoofdstedelijke Raad zou bestaan uit leden die rechtstreeks in die hoedanigheid worden verkozen, rees de vraag in hoeverre die verkiezingen door de bijzondere wetgever of door de gewone wetgever moesten worden georganiseerd.

Naar aanleiding van het voorontwerp van bijzondere wet, dat de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen zou worden, heeft de afdeling wetgeving het volgende advies gegeven :

«Het ontwerp beoogt, ter uitvoering van de artikelen 107<sup>quater</sup> en 108<sup>ter</sup> van de Grondwet, het statuut te bepalen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Als zodanig zal het, eenmaal het als wet zal zijn afgekondigd, (...) zijn plaats nemen in de fundamentele wetgeving die de nieuwe institutionele structuur van het land bepaalt. Om die reden moet die wet worden aangenomen met de bijzondere meerderheden die in artikel 1, laatste lid, van de Grondwet zijn bepaald, ...

Het is een opvallend kenmerk van het ontwerp dat een aanzienlijk deel ervan, van artikel 13 tot artikel 34, - in omvang ongeveer veertig procent van de tekst - betrekking heeft op de organisatie van de verkiezingen van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

De vraag is of dit gepast is en juridisch verantwoord kan worden.

Wetten ter uitvoering van o.m. de artikelen 107<sup>quater</sup> en 108<sup>ter</sup> regelen in het algemeen de oprichting, de samenstelling, de bevoegdheden en de werking van de nieuwe instellingen die door de staatshervorming worden beoogd. Die wetten zouden zich tot die, overigens op zich zeer ruime onderwerpen, moeten beperken. Zij worden in hun wezen en opzet niet alleen ontsierd maar ook ontwaard door het opnemen erin van een lange reeks technische regelingen zonder institutionele inhoud. Heel wat bepalingen van het ontwerp wijken in niets af van de in ons bestel zeer gebruikelijke rege-

## AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le Conseil d'État, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre de l'Intérieur, le 12 mai 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi spéciale «modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises en vue de réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et de supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional Wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale», a donné le 28 juin 2000 l'avis suivant :

### Observations générales

#### I. Loi spéciale et loi ordinaire

1. Lorsqu'il fut décidé, en 1988, que le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale serait composé de membres élus directement en cette qualité, la question s'est posée dans quelle mesure ces élections devaient être organisées par le législateur spécial ou par le législateur ordinaire.

Saisie de l'avant-projet de loi spéciale, qui allait devenir la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, la section de législation avait émis, à ce propos, l'avis suivant :

«Le projet a pour objet d'établir le statut de la Région de Bruxelles-Capitale, en exécution de l'article 107<sup>quater</sup> et 108<sup>ter</sup> de la Constitution. En tant que tel, il est appelé, une fois devenu loi, à prendre place ... au sein de la législation fondamentale qui détermine les nouvelles structures institutionnelles du pays. C'est la raison pour laquelle il doit être adopté aux majorités spéciales prévues à l'article 1<sup>er</sup>, dernier alinéa, de la Constitution ...

Une caractéristique frappante du projet tient à ce qu'une partie considérable de celui-ci, comprenant les articles 13 à 34 inclusivement et couvrant environ quarante pour cent du texte, est relative à l'organisation de l'élection des membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

La question se pose de savoir s'il est indiqué de procéder de la sorte, et si le procédé peut se justifier du point de vue juridique.

Les lois qui portent exécution notamment des articles 107<sup>quater</sup> et 108<sup>ter</sup> règlent, d'une manière générale, la création, la composition, les compétences et le fonctionnement des institutions nouvelles prévues par la réforme de l'État. Ces lois devraient se limiter à ces objets, d'ailleurs très vastes par eux-mêmes. Elles sont non seulement déparées, mais même dénaturées dans leur essence et leur objectif si l'on y insère une longue série de dispositions techniques dépourvues de tout contenu institutionnel. Bon nombre de disposi-

len betreffende het stemmen, de stemopneming, de verdeling der zetels en al de waarborgen die daarvoor zijn gesteld. De vermenging van hoofdzaak en bijzaak in dezelfde wettekst, schaadt de coherentie en de leesbaarheid van wat als een soort handvest moet gelden en niet als een kieswet. Het is niet zonder meer te begrijpen en te rechtvaardigen dat de indeling van de kiezers in kantons en afdelingen, de kleur van het stempapier, de inrichting van de kieshekjes, het gebruik van harmonika-omslagen en dergelijke meer hun juiste plaats zouden vinden in een fundamentele wettekst van institutionele aard.

Naast dit eerste bezwaar dat te maken heeft met de eisen van een behoorlijke wetgevingstechniek, is er een tweede met betrekking tot de eis van een bijzondere meerderheid. De bijzondere meerderheid vermeld in artikel 1 van de Grondwet heeft tot doel de waarborg te bieden van een ruime instemming met institutionele regelingen die beogen het evenwicht en de verstandhouding tussen de Gemeenschappen en de Gewesten alsmede hun dynamisch samenleven binnen het staatsverband te bevorderen. De eis van een bijzondere meerderheid moet zich tot regelingen van die aard beperken. De gewone meerderheid blijft de regel in het democratisch bestel dat de Grondwet inricht, de bijzondere of versterkte meerderheid de uitzondering. De talrijke technische en vaak gedetailleerde bepalingen van het ontwerp betreffende de verkiezingen, beantwoorden niet aan het zoëven in herinnering gebrachte doel, zeker niet voor zover ze in wezen overeenstemmen met de regelen die voor de verschillende andere verkiezingen gelden. Alle bepalingen betreffende de verkiezing van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad onderwerpen aan een bijzondere of versterkte meerderheid, is globaal genomen een misbruik van het bijzondere meerderheidsvereiste. Men moet ook beseffen vanuit een praktisch oogpunt, dat de geringste wijziging aan een technisch detail van de verkiezingsregeling die voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest geldt, slechts met de (zeer moeilijk) te bereiken bijzondere meerderheid zal kunnen worden aangebracht, terwijl diezelfde wijziging voor de verkiezingen van de leden der Kamers, van de provincieraden en gemeenteraden terecht met een gewone meerderheid zal kunnen worden ingevoerd. Maar dit praktisch probleem heeft, hoe belangrijk ook, een politiekjuridisch aspect in de mate dat het ontwerp de verkiezingsregelen voor het Brusselse Gewest vergrendelt, zonder dat daarvoor in alle gevallen zichtbare of overtuigende redenen bestaan.

Ten slotte vloeit uit het wetsontwerp voort dat, indien het wordt goedgekeurd zoals het is, bepaalde verkiezingsvoorschriften met een bijzondere en andere met een gewone meerderheid zouden worden gewijzigd, zonder dat een duidelijk inhoudelijk verschil die discordante regeling rechtvaardigt. Inderdaad, het ontwerp verwijst op verschillende plaatsen naar de bepalingen van het Kieswetboek die al dan niet van overeenkomstige toepassing worden gemaakt op de verkiezingen van de leden van de Brusselse Raad (...): die bepalingen kunnen worden gewijzigd met een gewone meerderheid. De andere verkiezingsvoorschriften die voluit in de tekst van het wetsontwerp zijn gesteld, zullen om gewijzigd te worden een bijzondere meerderheid behoeven. Voor dit verschil bestaat geen grond, zodat het moet vermeden worden.

tions du projet ne s'écartent en rien des règles qui sont fort usitées, dans notre organisation politique, en matière de vote, de dépouillement des voix, de répartition des sièges et de toutes les garanties prévues à ce sujet. La confusion de l'essentiel et de l'accessoire, dans un même texte de loi, nuit à la cohérence et à la lisibilité d'un instrument appelé en quelque sorte à valoir de charte, et non de loi électorale. On ne voit pas bien en quoi la répartition des électeurs en cantons et en sections, la couleur du papier électoral, l'aménagement des isoires, l'emploi d'enveloppes en accordéon, et d'autres sujets semblables, seraient à leur place dans un texte de loi fondamental à caractère institutionnel.

Outre cette première objection qui concerne les impératifs d'une bonne légistique, il y en a une seconde, relative à l'exigence d'une majorité spéciale. La majorité spéciale prévue à l'article 1<sup>er</sup> de la Constitution a pour but d'assurer un large consensus aux règles institutionnelles qui visent à promouvoir l'équilibre et la bonne entente entre les Communautés et les Régions, ainsi que leur coexistence dynamique dans le cadre de l'État. L'exigence d'une majorité spéciale doit être limitée à des règles de cette nature. Dans le régime démocratique organisé par la Constitution, la majorité simple reste la règle, la majorité spéciale ou renforcée l'exception. Les nombreuses dispositions fort techniques et souvent très détaillées que le projet contient relativement aux élections, ne répondent pas à l'objectif qui vient d'être rappelé. Elles y répondent d'autant moins lorsqu'elles correspondent en substance aux règles qui sont applicables aux diverses autres élections que connaît notre système politique. Soumettre à une majorité spéciale ou renforcée toutes les dispositions relatives à l'élection des membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale c'est, d'une manière globale, abuser de l'exigence de la majorité spéciale. D'un point de vue pratique, il faut aussi se rendre compte qu'aucune modification, si minime soit-elle, de l'un ou l'autre détail technique du régime électoral applicable à la Région de Bruxelles-Capitale ne pourra être réalisée qu'à la majorité spéciale, particulièrement difficile à atteindre, alors que la même modification pourra, à juste titre, être opérée à la majorité simple s'il s'agit de l'élection des membres des Chambres, des conseils provinciaux et des conseils communaux. Ce problème pratique, aussi important soit-il, présente toutefois un aspect politico-juridique, dans la mesure où le projet fige les règles électorales relatives à la Région bruxelloise, sans qu'il y ait toujours à cela des motifs évidents ou convaincants.

Enfin, le projet de loi aura pour conséquence, s'il est adopté sous sa forme actuelle, que certaines dispositions électorales seront modifiées à la majorité spéciale, et d'autres à la majorité simple, sans que ce régime discordant ne soit justifié par une nette différence de contenu. En effet, le projet se réfère en plusieurs endroits aux dispositions du Code électoral, qui sont ou ne sont pas rendues applicables à l'élection des membres du Conseil bruxellois ... : ces dispositions pourront être modifiées à la majorité simple, alors que la modification des autres dispositions électorales qui sont énoncées en toutes lettres dans le texte du projet de loi, nécessitera une majorité spéciale. Cette différence est sans fondement et doit, dès lors, être évitée. A cet égard, il peut encore être signalé qu'outre les références qu'il fait au Code électoral, le projet



In verband hiermee kan er nog op gewezen worden dat naast verwijzingen in het Kieswetboek, ook heel wat artikelen van het ontwerp bepalingen van het Kieswetboek bijna letterlijk overnemen : die bepalingen zullen dan met een bijzondere meerderheid moeten worden gewijzigd, terwijl, zoals gezegd, voor de artikelen waarnaar verwezen wordt een gewone meerderheid volstaat. Ook dat moet vermeden worden.

Om deze drie redenen dienen de gebruikelijke en de louter technische bepalingen betreffende de verkiezingen uit het ontwerp te worden gelicht en opgenomen te worden in een wet die met een gewone meerderheid kan worden aangenomen ...

Wat voorafgaat, het weze herhaald, geldt alleen voor de gebruikelijke en technische verkiezingsvoorschriften. Het spreekt vanzelf dat het regelen van de samenstelling van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad alle fundamentele beginselen en voorschriften omvat betreffende de verkiezingen, zodat daarvoor een bijzondere meerderheid vereist is. De grondwetgever heeft met het opleggen van de bijzondere meerderheidsvereiste willen waarborgen dat de oprichting en de samenstelling van de nieuwe instellingen, o.m. die van het Brusselse Gewest, zouden steunen op een ruime, over de taalgrenzen heen gespreide consensus.».

Als gevolg van dat advies zijn de bepalingen omtrent de verkiezingen voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgesplitst in twee delen, waarvan het ene is opgenomen in de genoemde bijzondere wet van 12 januari 1989, het andere in de (gewone) wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt verkozen.

Toen dat advies is uitgebracht, was er slechts één bepaling in de Grondwet, artikel 107quater, die over de gewestelijke instellingen ging. Daarin stond dat de bijzondere wet aan de gewestelijke organen die ze oprichtte en die samengesteld waren uit gekozenen, de bevoegdheid opdroeg om aan gelegenheden te regelen die zij aangaf.

In 1993 is de Grondwet gewijzigd. Daarbij is meer bepaald de bevoegdheid om «de verkiezingen te regelen» van de gewest- en gemeenschapsraden, met uitzondering van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, uitdrukkelijk in handen gelegd van de bijzondere wetgever. De bijzondere wetgever is daarbij evenwel de mogelijkheid verleend om aan te geven welke aangelegenheden betreffende de verkiezing van de Raad van de Vlaamse Gemeenschap, de Raad van de Franse Gemeenschap en de Raad van het Waalse Gewest door die raden, ieder wat hem betreft, kunnen worden geregeld bij een decreet aangenomen met een meerderheid van twee derde van de uitgebrachte stemmen.

Ondanks die Grondwetwijziging heeft het onderscheid tussen datgene wat respectievelijk door de bijzondere wetgever en door de gewone wetgever geregeld werd in de wetten van 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, als leidraad gediend om de materie van de rechtstreekse verkiezing van de leden van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad te regelen.

contient bon nombre d'articles qui reproduisent quasi textuellement telles ou telles dispositions de ce Code : ces dispositions devront, dès lors, être modifiées à une majorité spéciale, alors que, comme il vient d'être dit, la majorité simple suffira pour la modification des articles auxquels le projet se réfère. Cela aussi, il convient de l'éviter.

Pour les trois motifs indiqués ci-dessus, il conviendrait d'écartier du projet les dispositions usuelles ou purement techniques relatives aux élections pour les insérer dans un projet de loi qui puisse être voté à la majorité simple ...

Ce qui vient d'être dit, il faut le répéter, ne vaut que pour les dispositions usuelles et techniques en matière électorale. Régler la composition du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale implique, cela va sans dire, que soient énoncés tous les principes de base et toutes les prescriptions fondamentales qui concernent les élections, de sorte qu'une majorité spéciale est requise à cet effet. En imposant l'exigence de la majorité spéciale, le constituant a entendu garantir que la création et la composition des nouvelles institutions, notamment celles de la Région de Bruxelles-Capitale, soient fondées sur un large consensus au-delà des frontières linguistiques.».

A la suite de cet avis, les dispositions électorales de la Région de Bruxelles-Capitale furent scindées en deux parties, l'une reprise sous la loi spéciale du 12 janvier 1989 précitée, l'autre faisant l'objet de la loi (ordinaire) du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

A l'époque où cet avis fut donné, les institutions régionales ne faisaient l'objet, dans la Constitution, que d'une seule disposition, l'article 107quater, qui prévoyait que la loi spéciale attribuait aux organes régionaux qu'elle créait, et qui étaient composés de mandataires élus, la compétence de régler des matières qu'elle déterminait.

En 1993, la Constitution fut modifiée, et a ainsi notamment réservé expressément au législateur spécial la compétence de «régler les élections» des conseils régionaux et communautaires autres que le Conseil de la Communauté germanophone, tout en permettant au législateur spécial de désigner celles des matières relatives à l'élection du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Communauté flamande qui pourraient être réglées par ces Conseils, chacun en ce qui le concerne, par décret adopté à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés.

Malgré cette modification constitutionnelle, la distinction entre ce qui était réglé respectivement par le législateur spécial et par le législateur ordinaire dans les lois de 1989 relatives aux institutions bruxelloises, a servi de fil conducteur pour régler la matière des élections directes des membres du Conseil régional wallon et du Conseil flamand.

In de memorie van toelichting van wat de wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur zou worden, is dat onderscheid als volgt gewettigd :

«Aldus regelen de artikelen 1 tot 42 van het huidige voorstel van gewone wet de rechtstreekse verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad. In zijn advies bij het wetsontwerp dat de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen is geworden, stelt de Raad van State dat de regeling van de rechtstreekse verkiezingen voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad niet integraal moet worden geregeld in een bijzondere wet en dit om twee redenen. Vooreerst, om redenen van behoorlijke wetgevingstechniek, dienen technische regelingen zonder institutionele inhoud (zoals de indeling van de kiezers in kantons en afdelingen, de kleur van het stempapier, de inrichting van de kiesokjes, het gebruik van harmonika-omslagen en dergelijke) niet bij bijzondere wet te worden geregeld. Hun opname in de bijzondere wet zou de institutionele, per definitie algemene bepalingen in hun wezen en opzet niet alleen ontsieren, maar ook ontwaarden. Ten tweede, deze technische regelingen beantwoorden niet aan het doel van de vereiste van bijzondere wetgeving. Dat doel is een ruime instemming te waarborgen met institutionele regelingen die beogen het evenwicht en de verstandhouding tussen de gemeenschappen en de gewesten alsmede hun dynamisch samenleven binnen het staatsverband te bevorderen (Raad van State, advies, 23 november 1988, Parl. St., Senaat, 1988-1989, nr. 514/1, blz. 61). Er mag worden aangenomen dat dit advies insgelijks geldt voor de organisatie van de rechtstreekse verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad. Voor het onderscheid tussen de institutionele regels die een bijzondere wet behoeven en de technische regels waarvoor een gewone wet volstaat, werd de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen, als leidraad genomen.»

Noch in de bijzondere wet van 12 januari 1989 noch in die van 16 juli 1993 wordt in enige bepaling verwezen naar de gewone wetgever om de technische aspecten van de verkiezingen te regelen, behalve in de gevallen dat de bijzondere wet uitdrukkelijk verwijst naar specifieke bepalingen van het Kieswetboek.

Een aantal zaken krijgt dus zijn beslag door toedoen van de bijzondere wetgever, wat overblijft wordt geschikt door de gewone wetgever.

Die werkwijze leidt tot rechtsonzekerheid, aangezien niet altijd van tevoren een onderscheid kan worden gemaakt tussen datgene wat onder de fundamentele voorschriften valt enerzijds, en datgene wat tot de louter technische voorschriften behoort anderzijds.

In dit verband is het onthullend te constateren dat de regels aangaande de verdeling van de zetels over de lijsten vastgelegd zijn in de bijzondere wet wat de verkiezing van de Vlaamse Raad en van de Waalse Gewestraad betreft, terwijl voor de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad verwezen wordt naar de bepalingen van het Kieswetboek.

Dans l'exposé des motifs de ce qui allait devenir la loi du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, cette distinction a été justifiée comme suit :

«Les articles 1<sup>er</sup> à 42 de la présente proposition de loi règlent donc l'élection directe du Conseil flamand et du Conseil de la Région wallonne. Dans son avis relatif au projet de loi devenu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, le Conseil d'État estime que l'organisation de l'élection directe du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ne doit pas être réglée intégralement dans une loi spéciale et ce pour deux raisons. Tout d'abord pour des raisons de bonne légistique, des dispositions techniques dépourvues de tout contenu institutionnel (telles la répartition des électeurs en cantons et sections, la couleur du papier électoral, l'aménagement des isoires, l'emploi d'enveloppes en accordéon et autres) ne doivent pas être réglées par la loi spéciale. Leur insertion dans la loi spéciale déparerait et dénaturerait même dans leur essence et leur objectif les dispositions institutionnelles, par définition générales. Deuxièmement, ces dispositions techniques ne répondent pas au but de l'exigence d'une majorité spéciale. Ce but est d'assurer un large consensus aux règles institutionnelles qui visent à promouvoir l'équilibre et la bonne entente entre les communautés et les régions, ainsi que leur coexistence dynamique dans le cadre de l'État (Conseil d'État, avis, 23 novembre 1988, Doc. parl., Sénat, 1988-1989, n° 514/1, p. 61). On peut supposer que cet avis sera également applicable à l'organisation de l'élection directe du Conseil flamand et du Conseil régional wallon. La loi spéciale du 12 janvier 1989 précitée a été prise comme fil conducteur pour établir la distinction entre les règles fondamentales nécessitant une loi spéciale et les règles techniques pouvant être organisées par une loi ordinaire.»

Tant dans la loi spéciale du 12 janvier 1989 que dans celle du 16 juillet 1993, ne figure aucune disposition renvoyant au législateur ordinaire pour régler les aspects techniques des élections, sauf dans les cas où la loi spéciale fait expressément référence à des dispositions déterminées du Code électoral.

Un certain nombre de questions sont donc réglées par le législateur spécial, le complément étant le fait du législateur ordinaire.

Cette manière de procéder est source d'insécurité juridique, dans la mesure où l'on ne peut pas toujours faire a priori la distinction entre ce qui relèverait des prescriptions fondamentales, d'une part, et ce qui relèverait des prescriptions purement techniques, d'autre part.

Il est révélateur, à cet égard, de constater que les règles relatives à la répartition des sièges entre les listes sont réglées par la loi spéciale en ce qui concerne les élections du Conseil flamand et du Conseil régional wallon, alors que pour l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, il est renvoyé aux dispositions du Code électoral.

Wanneer de bijzondere wet aldus naar het Kieswetboek verwijst, rijst bovendien de vraag of wijzigingen die later bij een gewone wet in dat Wetboek worden aangebracht, van toepassing zijn op de verkiezing van de gemeenschaps- en gewestraden.

De grondwettigheid van de gewone wet die de technische aspecten regelt is twijfelachtig, aangezien de Grondwet, sedert de herziening van 1993, uitdrukkelijk bepaalt dat de wet die de verkiezing van de gemeenschaps- en gewestraden regelt, met uitzondering van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap, met een bijzondere meerderheid moet worden goedgekeurd, zonder een onderscheid te maken tussen datgene wat onder de basisbeginselen valt en datgene wat slechts tot de technische aspecten van de verkiezingen behoort.

De Grondwet legt evenwel niet op dat de bijzondere wet zelf op uitputtende wijze alle voorschriften vaststelt die nodig zijn om een aangelegenheid te regelen waarvoor een bijzondere meerderheid vereist is.

Zoals voor iedere materie die de Grondwet uitsluitend in handen van de wetgever legt, blijft een delegatie mogelijk voorzover ze alleen bijkomstige zaken betreft.

In de bijzondere wetten die zijn goedgekeurd met het oog op de hervorming van de instellingen, wordt trouwens op verscheidene plaatsen verwezen naar bepalingen die nu eens door de Koning, dan weer door de gewone wetgever zijn of moeten worden uitgevaardigd.

De handelwijze waarbij in de bijzondere wet verwezen wordt naar de gewone wet voor de tenuitvoerlegging van bepalingen die ze bevat, wordt trouwens impliciet erkend door artikel 77, eerste lid, 4°, dat voorschrijft dat wetten die met een bijzondere meerderheid moeten worden aangenomen, «evenals de wetten ter uitvoering hiervan», onder het volledige bicameralisme vallen.

Juist om te voorkomen dat grondwettigheidsbezwaren worden opgeworpen wanneer de verkiezing van gewest- en gemeenschapsraden bij een gewone wet wordt geregeld, heeft de steller van het onderhavige voorontwerp van bijzondere wet in die bijzondere wet een bepaling opgenomen, artikel 12, waarin volgende staat :

«De modaliteiten voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad die niet geregeld worden door deze bijzondere wet, worden bepaald door de gewone wet.».

Vanwege het voorgaande, zou het beter zijn artikel 12 als volgt te stellen :

«Bijkomstige maatregelen of detailkwesties nopens de verkiezing van ... Raad die niet aan de orde komen in deze bijzondere wet, zijn onderwerp van de gewone wet.».

Bovendien moet deze bepaling niet als een autonome bepaling van de ontworpen bijzondere wet worden geformuleerd, aangezien deze voor het overige een wet tot wijziging van de bijzondere wetten van 12 januari 1989 en 8 augustus 1980 is.

Lorsque la loi spéciale renvoie ainsi au Code électoral, la question se pose, en outre, si les modifications ultérieures apportées par une loi ordinaire à ce Code sont d'application aux élections des conseils de communauté et de région.

La loi ordinaire qui règle les aspects techniques est d'une constitutionnalité douteuse, dès lors que, depuis la révision de 1993, la Constitution dispose expressément que la loi qui règle les élections des conseils de communauté et de région autres que celui de la Communauté germanophone doit être adoptée à la majorité spéciale, sans faire de distinction entre ce qui relèverait des principes essentiels et ce qui ne serait que de la technique électorale.

La Constitution n'impose, toutefois, pas que la loi spéciale détermine elle-même de manière exhaustive l'ensemble des prescriptions nécessaires à régler une matière pour lesquelles une majorité spéciale est requise.

Comme pour toute matière que la Constitution réserve au législateur, une délégation reste possible pour autant qu'elle ne porte que sur des éléments secondaires.

Les lois spéciales adoptées pour réformer les institutions contiennent d'ailleurs, à plusieurs endroits, des renvois à des dispositions prises ou à prendre tantôt par le Roi, tantôt par le législateur ordinaire.

La pratique consistant pour la loi spéciale à renvoyer à la loi ordinaire pour l'exécution de dispositions qu'elle contient est d'ailleurs implicitement reconnue par l'article 77, alinéa 1<sup>er</sup>, 4°, qui soumet au bicaméralisme intégral les lois à adopter à la majorité spéciale «ainsi que les lois prises en exécution de celles-ci».

C'est, précisément, dans le souci d'éviter tout reproche d'inconstitutionnalité que pourrait susciter une loi ordinaire réglant les élections des conseils régionaux et communautaires que l'auteur du présent avant-projet de loi spéciale y a inscrit une disposition, l'article 12, qui prévoit que :

«Les modalités de l'élection du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale qui ne sont pas réglées par la présente loi spéciale sont déterminées par la loi ordinaire.».

Compte tenu de ce qui précède, le début de l'article 12 serait mieux rédigé comme suit :

«Les mesures présentant un caractère accessoire ou de détail en vue de l'organisation de l'élection ... (la suite comme au projet).».

Par ailleurs, cette disposition ne doit pas être formulée sous la forme d'une disposition autonome de la loi spéciale en projet, dès lors que celle-ci est, pour le reste, une loi modificative des lois spéciales du 12 janvier 1989 et du 8 août 1980. Il

Ze dient daarentegen als een wijzigingsbepaling in die twee bijzondere wetten te worden ingevoegd.

2. Artikel 11 van het voorontwerp strekt tot wijziging van de wet van 19 mei 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad, de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

Die wet van 19 mei 1994 is een gewone wet. Ze is niet voorgesteld als een wet die moest worden aangenomen met de meerderheid bepaald in artikel 4, laatste lid, van de Grondwet.

Er moet namelijk van worden uitgegaan dat die wet er niet toe strekt «de verkiezingen te regelen» in de zin van artikel 118, § 1, van de Grondwet. De regels die ze vaststelt en de sancties waarin ze voorziet hebben geen, of toch zeker geen rechtstreekse, invloed op het verloop van de kiesverrichtingen, noch op de uitslag van de verkiezingen.

Artikel 11 van het voorontwerp van bijzondere wet moet dan ook vervallen.

## II. Het afschaffen van de kandidaat-opvolgers

In tegenstelling tot wat bepaald was in het voorontwerp van wet «tot beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers, het Europese Parlement, de Raad van de Duitstalige Gemeenschap en de provincie- en gemeenteraden», waarover de afdeling wetgeving van de Raad van State op 3 april 2000 advies nr. L. 29.910/2 heeft uitgebracht, voorziet het voorliggende voorontwerp van wet, waarbij het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers wordt opgeheven, niet aansluitend in de mogelijkheid om meer kandidaten op de lijsten te plaatsen dan het aantal te kiezen kandidaten.

Met zulk een regeling wordt de kans veel groter dat er tussentijdse verkiezingen moeten worden gehouden, inzonderheid in kleine kieskringen, waar er slechts twee, drie of vier zetels moeten worden toegewezen.

In de huidige regeling worden voor iedere lijst waarop minstens één kandidaat wordt gekozen, minstens drie kandidaten als opvolger aangewezen.

Wanneer bijvoorbeeld twee zetels moeten worden toegevoegd, zal het huidige ontwerp tot gevolg hebben dat een lijst die een zetel behaalt, slechts één enkele opvolger heeft. Zodra de gekozen kandidaat aangewezen wordt voor een ministerambt en zijn opvolger om een of andere reden zijn ambt niet kan uitoefenen, moet een nieuwe verkiezing worden gehouden. Indien de betrokken lijst niet de meerderheid van de stemmen behaalt, verliest ze haar zetel.

In een stelsel van evenredige vertegenwoordiging, een stelsel dat regel is bij verkiezing van gemeenschaps- en gewest-

convient, au contraire, d'en faire une disposition modificative, à insérer dans ces deux lois spéciales.

2. L'article 11 de l'avant-projet tend à modifier la loi du 19 mai 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections du Conseil de la Région wallonne, du Conseil flamand, du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et du Conseil de la Communauté germanophone.

La loi du 19 mai 1994 dont il s'agit est une loi ordinaire. Elle n'a pas été présentée comme devant être adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, de la Constitution.

Il y a lieu, en effet, de considérer que cette loi n'a pas pour objet de «régler les élections», au sens de l'article 118, § 1<sup>er</sup>, de la Constitution. Les règles qu'elle établit et les sanctions qu'elle prévoit n'influencent pas, du moins pas directement, le déroulement des opérations électorales, ni les résultats des élections.

L'article 11 de l'avant-projet de loi spéciale doit, dès lors, être omis.

## II. La suppression des candidats suppléants

Contrairement à ce que prévoyait l'avant-projet de loi «visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des Chambres législatives fédérales, du Parlement européen, du Conseil de la Communauté germanophone et des conseils provinciaux et communaux», sur lequel la section de législation a donné, le 3 avril 2000, l'avis n° L. 29.910/2, le présent avant-projet de loi, qui supprime la distinction entre candidats effectifs et candidats suppléants, ne prévoit pas corollairement de permettre aux listes de présenter un nombre de candidats plus important que celui du nombre de membres à élire.

Un tel système augmente considérablement la probabilité de devoir procéder à des élections partielles, particulièrement dans les petites circonscriptions où il n'y a que deux, trois ou quatre sièges à pourvoir.

Dans le système actuel, pour chaque liste dont un candidat au moins est élu, trois candidats au minimum sont déclarés suppléants.

Dans l'hypothèse où, par exemple, deux sièges sont à pourvoir, le présent projet aura pour conséquence qu'une liste qui obtient un siège n'aura qu'un seul suppléant. Pour peu que le candidat élu soit appelé à des fonctions ministérielles et que son suppléant ne puisse, pour une raison ou l'autre, exercer son mandat, une nouvelle élection devra être organisée. Si la liste en question n'est pas majoritaire, elle perdra son siège.

Dans un système de représentation proportionnelle, qui constitue la règle pour l'élection des conseils de communauté

raden<sup>(1)</sup>, moeten verkiezingen die gehouden worden om één lid te vervangen, zeer uitzonderlijk blijven, aangezien daarbij noodzakelijkerwijs de regel van de meerderheid van de stemmen wordt gehanteerd.

Door niet te zorgen voor voldoende opvolgers, kan de ontworpen wet dus ongewild het evenwicht van de huidige regeling aanzienlijk wijzigen.

#### Bijzondere opmerkingen

##### Artikel 2

Men schrijve : «vervangen bij» i.p.v. «vervangen door», alsook «De akte van voordracht van de kandidaten ...».

##### Artikel 5

Door de afschaffing van de lijsten van kandidaat-opvolgers, overlapt het laatste lid van het ontworpen artikel 29*octies*, het derde lid van artikel 29*ter*, zoals dat wordt gewijzigd bij artikel 3 van het voorliggende ontwerp.

Het lid moet bijgevolg vervallen.

##### Artikel 7

Met het oog op een eenvormige terminologie, zou het beter zijn in het eerste en tweede lid van het ontworpen artikel 29*nonies*, de woorden «in de volgorde van inschrijving op het stembiljet» te vervangen door de woorden «in de volgorde van voordracht».

Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 10 (ontworpen artikel 20*sexies*, eerste en tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989).

#### Wetgevingstechnische slotopmerkingen

1. Zoals de afdeling wetgeving van de Raad van State reeds heeft opgemerkt naar aanleiding van vroegere adviezen over ontwerpen tot wijziging van de kieswetgeving, dienen in de inleidende zinnen van de artikelen van het voorontwerp alle wijzigingen te worden vermeld die vroeger zijn aangebracht in de gewijzigde bepalingen<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Artikel 29, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980

<sup>(2)</sup> Zie bijvoorbeeld het advies van 13 augustus 1998 over een voorontwerp van wet «tot wijziging van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, van de nieuwe gemeentewet en van de gemeentekieswet, en tot uitvoering van de richtlijn van de Raad van de Europese Unie nr. 94/80/EG van 19 december 1994» (L. 28.028/2/V) (Gedr. St. Kamer, 1997-1998, 1767/1, inz. blz. 20) en het advies dat op 3 april 2000 is uitgebracht over een voorontwerp van wet «tot beperking met de helft van de devolutieve kracht van de lijststemmen en tot afschaffing van het onderscheid tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers, het Europese Parlement, de Raad van de Duitstalige Gemeenschap en de provincie- en gemeenteraden» (L. 29.910/2) (Gedr. St., Kamer, 1999-2000, 666/1, blz. 35)

et de région<sup>(1)</sup>, les élections visant à pourvoir au remplacement d'un seul membre doivent rester tout à fait exceptionnelles, puisqu'elles se déroulent nécessairement selon un système majoritaire.

En ne prévoyant pas un nombre de suppléants en suffisance, la loi en projet risque donc, involontairement, de modifier sensiblement l'équilibre du régime actuel.

#### Observations particulières

##### Article 2

Le texte néerlandais doit être rédigé en tenant compte des observations formulées dans la version néerlandaise du présent avis.

##### Article 5

Du fait de la suppression des listes de candidats suppléants, le dernier alinéa de l'article 29*octies*, en projet fait double emploi avec l'article 29*ter*, alinéa 3, tel qu'il est modifié par l'article 3 du présent projet.

Cet alinéa sera donc omis.

##### Article 7

En vue d'unifier la terminologie, mieux vaut remplacer, aux alinéas 1<sup>er</sup> et 2 de l'article 29*nonies*, en projet, les mots «dans l'ordre d'inscription au bulletin de vote», par les mots «dans l'ordre de présentation».

La même observation vaut pour l'article 10 du projet (article 20*sexies*, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, en projet, de la loi spéciale du 12 janvier 1989).

#### Observations finales de légistique

1. Comme l'a déjà observé la section de législation du Conseil d'État à l'occasion d'avis antérieurs relatifs à des projets de modification de la législation électorale, il convient de mentionner, dans les phrases liminaires des articles de l'avant-projet, toutes les modifications apportées antérieurement aux dispositions modifiées<sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Article 29, § 1<sup>er</sup>, de la loi spéciale du 8 août 1980.

<sup>(2)</sup> Voir par exemple l'avis donné le 13 août 1998, sur un avant-projet de loi «modifiant la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, la nouvelle loi communale et la loi électorale communale et portant exécution de la directive du Conseil de l'Union européenne n° 94/80/CE du 19 décembre 1994» (L. 28.028/2/V) (Doc. parl., Chambre, 1997-1998, 1767/1, p. 20), ainsi que l'avis donné le 3 avril 2000, sur un avant-projet de loi «visant à réduire de moitié l'effet dévolutif des votes exprimés en case de tête et à supprimer la distinction entre candidats titulaires et candidats suppléants pour l'élection des Chambres législatives fédérales, du Parlement européen, du Conseil de la Communauté germanophone et des conseils provinciaux et communaux» (L. 29.910/2) (Doc. parl., Chambre, 1999-2000, 666/1, p. 35).

Zo bijvoorbeeld dient in de inleidende zin van artikel 5 van het ontwerp vermeld te worden dat artikel 29*octies* van de genoemde bijzondere wet van 8 augustus 1980 gewijzigd is bij de bijzondere wet van 5 april 1995. Dezelfde opmerking geldt voor de inleidende zin van artikel 7 van het ontwerp, wat betreft de wijziging van artikel 29*nonies* van dezelfde bijzondere wet.

2. Wetten moeten met hun juiste opschrift worden vermeld.

Zo bijvoorbeeld schrijve men in de inleidende zin van artikel 8 «ingevoegd bij de bijzondere wet van 9 mei 1989» in plaats van «ingevoegd bij de wet van 9 mei 1989»<sup>(3)</sup>.

#### Slotopmerkingen over de Nederlandse tekst

Onder voorbehoud van de voorgaande inhoudelijke opmerkingen worden, met het oog op een beter taalgebruik, ten overvloede de volgende tekstvoorstellen gedaan :

#### Artikel 5 (het ontworpen artikel 29*octies*)

In het derde lid schrijve men «geschiedt» i.p.v. «gebeurt», «naar evenredigheid van wat nodig is om» i.p.v. «voor wat nodig is om», «gelijkerwijs» i.p.v. «op gelijkaardige wijze» en «op is» i.p.v. «uitgeput is».

#### Artikel 6 (het ontworpen artikel 29*octies*)

Aan het slot schrijve men : «... worden afgerond tot op de ... eenheid, ongeacht of ze ... bereiken.».

De kamer was samengesteld uit

de Heren

J.-J. STRYCKMANS,	eerste voorzitter,
Y. KREINS, P. QUERTAINMONT,	staatsraden,
F. DELPEREE, J. KIRKPATRICK,	assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw

J. GIELISSEN,	toegevoegd griffier.
---------------	----------------------

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. DETROUX, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door de H. C. AMELYNCK, referendaris.

(3) Zie het Belgisch Staatsblad van 12 mei 1989, blz. 8170.

C'est ainsi que, dans le liminaire de l'article 5 du projet, l'on précisera que l'article 29*octies* de la loi spéciale du 8 août 1980 précitée a été modifié par la loi spéciale du 5 avril 1995. La même observation vaut pour le liminaire de l'article 7 du projet, en ce qui concerne la modification à l'article 29*nonies* de la même loi spéciale.

2. Il convient de citer les lois en respectant leur intitulé exact.

C'est ainsi que dans le liminaire de l'article 8, l'on écrira «inséré par la loi spéciale du 9 mai 1989» au lieu de «inséré par la loi du 9 mai 1989»<sup>(3)</sup>.

#### Observation finale concernant le texte néerlandais

Le texte néerlandais du projet doit être rédigé en tenant compte des observations formulées dans la version néerlandaise, in fine, du présent avis.

La chambre était composée de

Messieurs

J.-J. STRYCKMANS,	premier président,
Y. KREINS, P. QUERTAINMONT,	conseillers d'Etat,
F. DELPEREE, J. KIRKPATRICK,	assesseurs de la section de législation,

Madame

J. GIELISSEN,	greffier assumé,
---------------	------------------

Le rapport a été présenté par M. L. DETROUX, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. C. AMELYNCK, référendaire.

(3) Voir le Moniteur belge du 12 mai 1989, p. 8170.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

DE GRIFFIER,

DE EERSTE VOORZITTER,

J. GIELISSEN

J.-J. STRYCKMANS

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

LE GREFFIER,

LE PREMIER PRESIDENT,

J. GIELISSEN

J.-J. STRYCKMANS

**ONTWERP VAN BIJZONDERE WET**

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BELSUITEN WIJ :

Onze Minister van Binnenlandse Zaken is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen:

**HOOFDSTUK I****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**HOOFDSTUK II**

**Verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad – Wijzigingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen**

**Art. 2**

In artikel 28 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, vervangen bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden het eerste tot het derde lid vervangen als volgt:

«De akte van voordracht van de kandidaten voor de mandaten van lid van de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad, naar gelang van het geval, vermeldt de volgorde waarin zij voorgedragen worden.

Geen enkele lijst mag een aantal kandidaten bevatten dat groter is dan het aantal te verkiezen leden.»

**Art. 3**

In artikel 29ter, derde lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden de woorden «kandidaat-titularissen en –opvolgers» vervangen door het woord «kandidaten».

**PROJET DE LOI SPÉCIALE**

ALBERT II, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir,*  
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de présenter, en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

**CHAPITRE PREMIER****Disposition générale****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**CHAPITRE II**

**Election du Conseil régional wallon et du Conseil flamand - Modifications à la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles**

**Art. 2**

Dans l'article 28 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, remplacé par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les alinéas 1<sup>er</sup> à 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

«L'acte de présentation des candidats aux mandats de membre du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand, selon le cas, indique l'ordre dans lequel ceux-ci sont présentés.

Aucune liste ne peut comprendre un nombre de candidat supérieur à celui des membres à élire.»

**Art. 3**

Dans l'article 29ter, alinéa 3, de la même loi, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les mots «titulaires et suppléants» sont supprimés.



## Art. 4

In artikel 29septies, negende lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, worden de woorden «kandidaat-titularissen en -opvolgers» vervangen door het woord «kandidaten».

## Art. 5

Artikel 29octies van dezelfde wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 april 1995, wordt vervangen als volgt:

«Art. 29octies. — Wanneer het aantal kandidaten van een lijst gelijk is aan het aantal zetels dat aan die lijst toekomt, zijn al die kandidaten gekozen.

Is het eerste van die aantallen groter dan het tweede, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaten in afnemende grootte van het aantal stemmen dat zij behaald hebben. Bij gelijk stemmenaantal is de volgorde van voordracht op de lijst beslissend. Alvorens de gekozenen aan te wijzen, kent het kieskringhoofdbureau of het provinciehoofdbureau, naar gelang van het geval, aan de kandidaten individueel de helft van het aantal stembiljetten met een stem voor de lijst waarop die kandidaten staan, toe.

Deze toekenning geschiedt door overdracht. De toe te kennen stembiljetten worden toegevoegd aan de naamstemmen die de eerste kandidaat van de lijst behaald heeft, naar evenredigheid van wat nodig is om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, te bereiken. Is er een overschot, dan wordt het gelijkerwijs toegekend aan de tweede kandidaat, vervolgens aan de derde en zo verder, totdat de helft van het aantal stembiljetten met een lijststem op is.

Het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, wordt bereikt door het verkiezingscijfer van de lijst zoals het bepaald is in artikel 29bis, te delen door het aantal zetels dat aan die lijst toegekend is, vermeerderd met een eenheid.»

## Art. 6

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 29octies<sup>1</sup> ingevoegd, luidende:

«Art. 29octies<sup>1</sup>. — De eventuele decimalen van het quotiënt dat verkregen wordt enerzijds door het aantal stembiljetten met een lijststem te delen door twee om het aantal van deze door overdracht tussen de kandidaten van de lijst te verdelen stembiljetten vast te stellen, en anderzijds door het kiescijfer van de lijst, bedoeld in artikel 29bis, te delen door het aantal plus één van de

## Art. 4

Dans l'article 29septies, alinéa 9, de la même loi, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993, les mots «titulaires et suppléants» sont supprimés.

## Art. 5

L'article 29octies de la même loi, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et modifié par la loi spéciale du 5 avril 1995, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 29octies. — Lorsque le nombre des candidats d'une liste est égal à celui des sièges revenant à la liste, ces candidats sont tous élus.

Lorsque le premier de ces nombres est supérieur au second, les sièges sont conférés aux candidats dans l'ordre décroissant du nombre de voix qu'ils ont obtenues. En cas de parité de voix, l'ordre de présentation prévaut. Préalablement à la désignation des élus, le bureau principal de la circonscription électorale ou le bureau central provincial, selon le cas, procède à l'attribution individuelle aux candidats de la moitié du nombre des bulletins marqués en tête de la liste où figurent ces candidats.

Cette attribution se fait d'après un mode dévolutif. Les bulletins à attribuer sont ajoutés aux suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat de la liste, à concurrence de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste. L'excédent, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable, au deuxième candidat, puis au troisième, et ainsi de suite, jusqu'à ce que la moitié du nombre des bulletins marqués dans la case de tête soit épuisée.

Le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste s'obtient en divisant par le nombre des sièges attribués à la liste, majoré d'une unité, le chiffre électoral de la liste tel qu'il est déterminé à l'article 29bis.»

## Art. 6

Il est inséré dans la même loi un article 29octies<sup>1</sup> nouveau rédigé comme suit :

«Art. 29octies<sup>1</sup>. — Les éventuelles décimales du quotient que l'on obtient d'une part, en divisant par deux le nombre des bulletins marqués dans la case de tête en vue d'établir le nombre de ces bulletins à répartir par dévolution entre les candidats de la liste, et d'autre part, en divisant le chiffre électoral de la liste visé à l'article 29bis par le nombre plus un des sièges qui lui revien-

zetels die aan die lijst toekomen, om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor die lijst, te bepalen, worden afgerond tot op de hogere eenheid, ongeacht of ze al dan niet 0,50 bereiken.».

#### Art. 7

Artikel 29*nonies* van dezelfde wet, ingevoegd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 april 1995, wordt vervangen als volgt:

«Artikel 29 *nonies*. — Voor elke lijst waarop een of meer kandidaten gekozen zijn overeenkomstig artikel 29 octies, worden de niet gekozen kandidaten die het grootste aantal stemmen behaald hebben, of bij gelijk stemmenaantal, in de volgorde van voordracht, eerste, tweede, derde, enz. opvolger verklaard.

Voorafgaandelijk aan hun aanwijzing gaat het hoofdbureau, nadat het de verkozenen aangewezen heeft, over tot een nieuwe individuele toekenning aan de niet-gekozen kandidaten, van de helft van het aantal door overdracht te verdelen stembiljetten, zoals bepaald is in artikel 29*octies*, tweede lid, waarbij die toekenning op dezelfde manier gebeurt als voor de aanwijzing van de verkozenen, maar beginnende bij de eerste niet-gekozen kandidaat, in de volgorde van voordracht.».

#### Art. 8

Onder een nieuwe Onderafdeling 7 die deel uitmaakt van de Afdeling 1*bis* «Verkiezingen» en met als titel «Andere modaliteiten van de verkiezing dan die welke geregeld worden door deze wet», wordt in dezelfde wet een nieuw artikel 30*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 30*bis*. — Bijkomstige maatregelen of detailkwesties met het oog op de organisatie van de verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad, worden bepaald door de gewone wet.».

### HOOFDSTUK III

#### **Verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad – Wijzigingen van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen**

#### Art. 9

In artikel 16*bis* van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, ingevoegd bij de bijzondere wet van 9 mei 1989, worden het eerste tot het derde lid vervangen als volgt:

«L'article 29*nonies* de la même loi, inséré par la loi spéciale du 16 juillet 1993 et modifié par la loi spéciale du 5 avril 1995, est remplacé par la disposition suivante :

#### Art. 7

«Article 29*nonies*. — Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus conformément à l'article 29 octies, les candidats non élus qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, ou, en cas de parité de voix, dans l'ordre de présentation, sont déclarés premier, deuxième, troisième suppléant et ainsi de suite.

Préalablement à leur désignation, le bureau principal, ayant désigné les élus, procède à une nouvelle attribution individuelle aux candidats non élus de la moitié du nombre des bulletins à répartir par dévolution, telle qu'elle est déterminée à l'article 29*octies*, alinéa 2, cette attribution se faisant de la même manière que pour la désignation des élus, mais en commençant par le premier des candidats non élus, dans l'ordre de présentation.».

#### Art. 8

Sous une Sous-section 7 nouvelle faisant partie de la Section 1*bis* «Des élections» et intitulée «Des modalités de l'élection autres que celles réglées par la présente loi», est inséré dans la même loi, un article 30*bis* nouveau rédigé comme suit :

«Art. 30*bis*. — Les mesures présentant un caractère accessoire ou de détail en vue de l'organisation de l'élection du Conseil flamand et du Conseil régional wallon sont déterminées par la loi ordinaire.».

### CHAPITRE III

#### **Election du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale – Modifications à la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises**

#### Art. 9

Dans l'article 16*bis* de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, inséré par la loi spéciale du 9 mai 1989, les alinéas 1<sup>er</sup> à 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

«De voordrachtsakte van de kandidaten voor de mandaten van lid van de Raad vermeldt de volgorde waarin zij voorgedragen worden.

Geen enkele lijst mag een groter aantal kandidaten bevatten dan het aantal te verkiezen leden.».

#### Art. 10

In artikel 20, § 2, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 april 1995, worden de woorden «in de artikelen 167, 168, 172 en 173 van het Kieswetboek» vervangen door de woorden «in de artikelen 20*bis* tot 20*sexies*».

#### Art. 11

In dezelfde wet worden vijf nieuwe artikelen ingevoegd met de nummers 20*bis*, 20*ter*, 20*quater*, 20*quinquies* en 20*sexies*, luidende:

«Art. 20*bis*. — Het gewestbureau verdeelt het stemcijfer van elk van de lijsten, dat bedoeld wordt in artikel 20, § 1, achtereenvolgens door 1, 2, 3, 4, 5, enz., en rangschikt de quotiënten in de volgorde van hun grootte, tot er een totaal aantal quotiënten bereikt wordt dat gelijk is aan het aantal te verkiezen leden.

Het laatste quotiënt dient als kiesdeler.

De verdeling tussen de lijsten gebeurt door aan elk van de lijsten zoveel zetels toe te kennen als het aantal keer dat zijn stemcijfer die deler bevat, behoudens toepassing van artikel 20*ter*.

Als een lijst meer zetels krijgt dan zij kandidaten bevat, worden de niet toegekende zetels toegevoegd aan die welke toekomen aan de andere lijsten; de verdeling daartussen gebeurt door de in het eerste lid vermelde verrichting te volgen, waarbij elk nieuw quotiënt, ten voordele van de lijst waartoe het behoort, de toekenning van een zetel bepaalt.

Art. 20*ter*. — Wanneer een zetel gelijk toekomt aan verschillende lijsten, wordt hij toegekend aan de lijst met het hoogste stemcijfer en, bij gelijke stemcijfers, aan de lijst waarop, onder de kandidaten wier verkiezing aan de orde is, de kandidaat staat die het grootste aantal stemmen behaald heeft of, in de tweede plaats, die het oudste is.

Artikel 20*quater*. — Wanneer het aantal kandidaten van een lijst gelijk is aan het aantal zetels dat aan die lijst toekomt, zijn al die kandidaten gekozen.

Is het eerste van die aantallen groter dan het tweede,

«L'acte de présentation des candidats aux mandats de membre du Conseil indique l'ordre dans lequel ceux-ci sont présentés.

Aucune liste ne peut comprendre un nombre de candidats supérieur à celui des membres à élire.».

#### Art. 10

Dans l'article 20, §2, alinéa 3, de la même loi, modifié par la loi spéciale du 5 avril 1995, les mots «aux articles 167, 168, 172 et 173 du Code électoral» sont remplacés par les mots «aux articles 20*bis* à 20*sexies*».

#### Art. 11

Il est inséré dans la même loi cinq articles nouveaux numérotés 20*bis*, 20*ter*, 20*quater*, 20*quinquies* et 20*sexies*, rédigés comme suit :

«Art. 20*bis*. — Le bureau régional divise successivement par 1, 2, 3, 4, 5, etc... le chiffre électoral de chacune des listes visé à l'article 20, §1<sup>er</sup>, et range les quotients dans l'ordre de leur importance, jusqu'à concurrence d'un nombre total de quotients égal à celui des membres à élire.

Le dernier quotient sert de diviseur électoral.

La répartition entre les listes s'opère en attribuant à chacune d'elles autant de sièges que son chiffre électoral comprend de fois ce diviseur, sauf application de l'article 20*ter*.

Si une liste obtient plus de sièges qu'elle ne porte de candidats, les sièges non attribués sont ajoutés à ceux revenant aux autres listes; la répartition entre celles-ci se fait en poursuivant l'opération indiquée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, chaque quotient nouveau déterminant, en faveur de la liste à laquelle il appartient, l'attribution d'un siège.

Art. 20*ter*. — Lorsqu'un siège revient à titre égal à plusieurs listes, il est attribué à celle qui a obtenu le chiffre électoral le plus élevé et, en cas de parité des chiffres électoraux, à la liste où figure le candidat qui, parmi les candidats dont l'élection est en cause, a obtenu le plus de voix ou subsidiairement, qui est le plus âgé.

Art. 20*quater*. — Lorsque le nombre des candidats d'une liste est égal à celui des sièges revenant à la liste, ces candidats sont tous élus.

Lorsque le premier de ces nombres est supérieur au

dan worden de zetels toegekend aan de kandidaten in afnemende grootte van het aantal stemmen dat zij behaald hebben. Bij gelijk stemmenaantal is de volgorde van voordracht op de lijst beslissend. Alvorens de gekozenen aan te wijzen, kent het gewestbureau aan de kandidaten individueel de helft van het aantal stembiljetten met een stem voor de lijst waarop die kandidaten staan, toe.

Deze toekenning gebeurt door overdracht. De toe te kennen stembiljetten worden toegevoegd aan de naamstemmen die de eerste kandidaat van de lijst behaald heeft, voor wat nodig is om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, te bereiken. Is er een overschot, dan wordt het op gelijkaardige wijze toegekend aan de tweede kandidaat, vervolgens aan de derde en zo verder, totdat de helft van het aantal stembiljetten met een lijststem uitgeput is.

Het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, wordt bereikt door het verkiezingscijfer van de lijst zoals het bepaald is in artikel 20, § 1, te delen door het aantal zetels dat aan die lijst toegekend is, vermeerderd met een eenheid.

Wanneer het aantal kandidaten van een lijst lager is dan dat van de aan de lijst toekomende zetels, zijn die kandidaten allemaal gekozen en worden de overblijvende zetels toegekend overeenkomstig artikel 20 *bis*, vierde lid.

**Art. 20quinquies.** — De eventuele decimalen van het quotiënt dat verkregen wordt enerzijds door het aantal stembiljetten met een lijststem te delen door twee om het aantal van deze door overdracht tussen de kandidaten van de lijst te verdelen stembiljetten vast te stellen, en anderzijds door het kiescijfer van de lijst, bedoeld in artikel 20, § 1, te delen door het aantal plus één van de zetels die aan die lijst toekomen, om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor die lijst, te bepalen, worden afgerond naar de hogere eenheid, ongeacht het feit of zij al dan niet 0,50 bereiken.

**Art. 20sexies.** — Voor elke lijst waarop een of meer kandidaten gekozen zijn overeenkomstig artikel 20 *quater*, worden de niet gekozen kandidaten die het grootste aantal stemmen behaald hebben, of bij gelijk stemmenaantal, in de volgorde van voordracht, eerste, tweede, derde, enz. opvolger verklaard.

Voorafgaandelijk aan hun aanwijzing gaat het gewestbureau, nadat het de verkozenen aangewezen heeft, over tot een nieuwe individuele toekenning aan de niet-gekozen kandidaten, van de helft van het aantal door overdracht te verdelen stembiljetten, zoals bepaald is in artikel 20 *quater*, tweede lid, waarbij die toekenning op dezelfde manier gebeurt als voor de aanwijzing van de

second, les sièges sont conférés aux candidats dans l'ordre décroissant du nombre de voix qu'ils ont obtenues. En cas de parité de voix, l'ordre de présentation prévaut. Préalablement à la désignation des élus, le bureau régional procède à l'attribution individuelle aux candidats de la moitié du nombre des bulletins marqués en tête de la liste où figurent ces candidats.

Cette attribution se fait d'après un mode dévolutif. Les bulletins à attribuer sont ajoutés aux suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat de la liste, à concurrence de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste. L'excédent, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable, au deuxième candidat, puis au troisième, et ainsi de suite, jusqu'à ce que la moitié du nombre des bulletins marqués dans la case de tête soit épuisée.

Le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste s'obtient en divisant par le nombre des sièges attribués à la liste, majoré d'une unité, le chiffre électoral de la liste tel qu'il est déterminé à l'article 20, § 1<sup>er</sup>.

Lorsque le nombre de candidats d'une liste est inférieur à celui des sièges qui lui reviennent, ces candidats sont tous élus et les sièges en surplus sont attribués conformément à l'article 20 *bis*, alinéa 4.

**Art. 20quinquies.** — Les éventuelles décimales du quotient que l'on obtient d'une part, en divisant par deux le nombre des bulletins marqués dans la case de tête en vue d'établir le nombre de ces bulletins à répartir par dévolution entre les candidats de la liste, et d'autre part, en divisant le chiffre électoral de la liste visé à l'article 20, §1<sup>er</sup>, par le nombre plus un des sièges qui lui reviennent, en vue d'établir le chiffre d'éligibilité spécifique à cette liste, sont arrondies à l'unité supérieure, qu'elles atteignent ou non 0,50.

**Art. 20sexies.** — Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus conformément à l'article 20 *quater*, les candidats non élus qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, ou, en cas de parité de voix, dans l'ordre de présentation, sont déclarés premier, deuxième, troisième suppléant et ainsi de suite.

Préalablement à leur désignation, le bureau régional, ayant désigné les élus, procède à une nouvelle attribution individuelle aux candidats non élus de la moitié du nombre des bulletins à répartir par dévolution, telle qu'elle est déterminée à l'article 20 *quater*, alinéa 2, cette attribution se faisant de la même manière que pour la désignation des élus, mais en commençant par le premier

verkozenen, maar beginnende bij de eerste niet-gekozen kandidaat, in de volgorde van voordracht.».

**Art. 12**

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 21*bis* ingevoegd, luidende :

«Art. 21*bis*. — Bijkomstige maatregelen of detailkwesties met het oog op de organisatie van de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, worden bepaald door de gewone wet.».

Gegeven te Brussel, 7 januari 2001

**ALBERT**

VAN KONINGSWEGE :

*De minister van Binnenlandse Zaken,*

Antoine DUQUESNE

des candidats non élus, dans l'ordre de présentation.».

**Art. 12**

Il est inséré dans la même loi un article 21*bis* nouveau rédigé comme suit :

«Art. 21*bis*. — Les mesures présentant un caractère accessoire ou de détail en vue de l'organisation de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sont déterminées par la loi ordinaire».

Donné à Bruxelles, le 7 janvier 2001

**ALBERT**

PAR LE ROI :

*Le ministre de l'Intérieur,*

Antoine DUQUESNE

**BIJZONDERE WET VAN 8 AUGUSTUS 1980**

**BASISTEKST**

Art. 28

Bij het voordragen van de kandidaten voor de mandaten van lid van de Vlaamse Raad of lid van de Waalse Gewestraad, al naar het geval, moeten tegelijkertijd en met inachtneming van dezelfde vormen kandidaat-opvolgers worden voorgedragen. Zij moeten, op straffe van nietigheid, voorgedragen worden in dezelfde akte als de kandidaat-titularissen en de samen voorgedragen kandidaten van beide categorieën moeten daarin afzonderlijk worden gerangschikt met nauwkeurige aanduiding van elke categorie.

Er mogen niet meer kandidaat-opvolgers zijn dan tweemaal het aantal kandidaat-titularissen die in dezelfde akte worden voorgedragen. Er mogen er niet meer dan zes zijn en niet minder dan drie. Indien het aantal toe te kennen zetels evenwel meer dan dertig bedraagt, mogen er niet meer dan twaalf zijn.

De voordracht van de kandidaten, titularissen en opvolgers, geeft de volgorde aan waarin deze kandidaten in elk van beide categorieën worden voorgedragen.

Een kiezer mag niet meer dan één voordracht voor dezelfde verkiezing ondertekenen. Een aftredend lid van de Vlaamse Raad en een aftredend lid van de Waalse Gewestraad kunnen, al naar het geval, in dezelfde kieskring niet meer dan één voordracht voor dezelfde verkiezing ondertekenen. De kiezer die of het aftredend lid dat dit verbod overtreedt, is strafbaar met de straffen bepaald bij artikel 202 van het Kieswetboek.

Art. 29ter

Het hoofdbureau van de kieskring deelt het stemcijfer van iedere lijst achtereenvolgens door 1, 2, 3, 4, 5, enz. en rangschikt de quotiënten in de volgorde van hun belangrijkheid, totdat er voor alle lijsten samen zoveel quotiënten worden bereikt als er leden te kiezen zijn. Het laatste quotiënt dient als kiesdeler.

De verdeling over de lijsten geschiedt zo dat aan iedere lijst een aantal zetels wordt toegekend, gelijk aan het aantal keren dat haar stemcijfer de kiesdeler bevat, behoudens toepassing van artikel 29quater.

**BASISTEKST AANGEPAST  
AAN HET VOORWERP**

Art. 28

*De akte van voordracht van de kandidaten voor de mandaten van lid van de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad, naar gelang van het geval, vermeldt de volgorde waarin zij voorgedragen worden.*

*Geen enkele lijst mag een aantal kandidaten bevatten dat groter is dan het aantal te verkiezen leden<sup>(1)</sup>.*

Een kiezer mag niet meer dan één voordracht voor dezelfde verkiezing ondertekenen. Een aftredend lid van de Vlaamse Raad en een aftredend lid van de Waalse Gewestraad kunnen, al naar het geval, in dezelfde kieskring niet meer dan één voordracht voor dezelfde verkiezing ondertekenen. De kiezer die of het aftredend lid dat dit verbod overtreedt, is strafbaar met de straffen bepaald bij artikel 202 van het Kieswetboek.

Art. 29ter

Het hoofdbureau van de kieskring deelt het stemcijfer van iedere lijst achtereenvolgens door 1, 2, 3, 4, 5, enz. en rangschikt de quotiënten in de volgorde van hun belangrijkheid, totdat er voor alle lijsten samen zoveel quotiënten worden bereikt als er leden te kiezen zijn. Het laatste quotiënt dient als kiesdeler.

De verdeling over de lijsten geschiedt zo dat aan iedere lijst een aantal zetels wordt toegekend, gelijk aan het aantal keren dat haar stemcijfer de kiesdeler bevat, behoudens toepassing van artikel 29quater.

(1) Vervanging : art. 2.

## LOI SPÉCIALE DU 8 AOÛT 1980

## TEXTE DE BASE

## Art. 28

Lors de la présentation de candidats aux mandats de membre du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand, selon le cas, il doit être présenté en même temps que ceux-ci et dans les mêmes formes, des candidats suppléants. Leur présentation doit, à peine de nullité, être faite dans l'acte même de présentation des candidats aux mandats effectifs, et l'acte doit classer séparément les candidats des deux catégories, présentés ensemble, en spécifiant celles-ci.

Le nombre de candidats à la suppléance ne peut excéder le double de celui des candidats aux mandats effectifs présentés dans le même acte. Il ne peut excéder le maximum de six ni être inférieur à trois. Toutefois, lorsque le nombre de sièges à conférer est supérieur à trente, il ne peut excéder le maximum de douze.

L'acte de présentation des candidats titulaires et suppléants indique l'ordre dans lequel les candidats sont présentés dans chacune des deux catégories.

Un électeur ne peut signer plus d'un acte de présentation de candidats pour la même élection. Un membre sortant du Conseil flamand et un membre sortant du Conseil régional wallon, selon le cas, ne peuvent, dans la même circonscription électorale, signer plus d'un acte de présentation de candidats pour la même élection. L'électeur ou le membre sortant qui contrevient à l'interdiction qui précède est passible des peines édictées à l'article 202 du Code électoral.

## Art. 29ter

Le bureau principal de la circonscription divise successivement par 1, 2, 3, 4, 5, etc..., le chiffre électoral de chacune des listes et range les quotients dans l'ordre de leur importance jusqu'à concurrence d'un nombre total de quotients égal à celui des membres à élire. Le dernier quotient sert de diviseur électoral.

La répartition entre les listes s'opère en attribuant à chacune d'elles autant de sièges que son chiffre électoral comprend de fois ce diviseur, sauf application de l'article 29quater.

## TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET

## Art. 28

*L'acte de présentation des candidats aux mandats de membre du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand, selon le cas, indique l'ordre dans lequel ceux-ci sont présentés.*

*Aucune liste ne peut comprendre un nombre de candidats supérieur à celui des membres à élire <sup>(1)</sup>.*

Un électeur ne peut signer plus d'un acte de présentation de candidats pour la même élection. Un membre sortant du Conseil flamand et un membre sortant du Conseil régional wallon, selon le cas, ne peuvent, dans la même circonscription électorale, signer plus d'un acte de présentation de candidats pour la même élection. L'électeur ou le membre sortant qui contrevient à l'interdiction qui précède est passible des peines édictées à l'article 202 du Code électoral.

## Art. 29ter

Le bureau principal de la circonscription divise successivement par 1, 2, 3, 4, 5, etc..., le chiffre électoral de chacune des listes et range les quotients dans l'ordre de leur importance jusqu'à concurrence d'un nombre total de quotients égal à celui des membres à élire. Le dernier quotient sert de diviseur électoral.

La répartition entre les listes s'opère en attribuant à chacune d'elles autant de sièges que son chiffre électoral comprend de fois ce diviseur, sauf application de l'article 29quater.

(1) Remplacement : art. 2.

Indien een lijst meer zetels verkrijgt dat ze kandidaat-titularissen en –opvolgers telt, worden de niet-toegekende zetels gevoegd bij die welke aan de andere lijsten toekomen ; de verdeling over deze lijsten geschiedt door voortzetting van de in het eerste lid omschreven bewerking, zodat voor ieder nieuw quotiënt een zetel wordt toegekend aan de lijst waartoe het behoort.

Art. 29septies

(...)

Wanneer, nadat de lijsten aan de beurt gekomen zijn en de kieskringen aangewezen zijn, bevonden wordt dat in een kieskring een lijst meer zetels verkrijgt dan zij er kandidaat-titularissen en –opvolgers telt, voegt het provinciaal centraal bureau de niet-toegekende zetels bij die welke aan de overige lijsten in dezelfde kieskring toekomen, en zet te dien einde de in artikel 29sexies, § 1, omschreven bewerkingen voort ; ieder nieuw quotiënt brengt toekenning mee van een zetel aan de betrokken groep of lijst die een toereikend aantal kandidaten telt in de kieskring.

Art. 29octies

Wanneer het aantal kandidaat-titularissen van een lijst gelijk is aan het aantal zetels dat aan die lijst toekomt, zijn al die kandidaten gekozen.

Is dat aantal groter, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaat-titularissen die de meeste stemmen hebben behaald. Bij gelijk stemmental is de volgorde van voordracht op de lijst beslissend. Alvorens de gekozenen aan te wijzen, kent, naar gelang van het geval, het hoofdbureau van de kieskring of het provinciaal centraal bureau aan de kandidaat-titularissen individueel het aantal van de stembiljetten ten gunste van de volgorde van voordracht van deze kandidaten toe. Met stembiljetten ten gunste van de volgorde van voordracht van de kandidaat-titularissen wordt de optelling bedoeld van het aantal stembiljetten waarop een lijststem is uitgebracht en het aantal stembiljetten waarop uitsluitend ten gunste van één of meer kandidaat-opvolgers werd gestemd. De toekenning van het aantal stembiljetten ingevolge deze optelling gebeurt door overdracht. Aan de door de eerste kandidaat behaalde naamstemmen wordt dit aantal toegevoegd, voor wat nodig is om het verkiesbaarheidscijfer van de lijst te bereiken. Dit cijfer wordt verkregen door het stemcijfer van de lijst te delen

Indien een lijst meer zetels verkrijgt dat ze *kandidaten*<sup>(2)</sup> telt, worden de niet-toegekende zetels gevoegd bij die welke aan de andere lijsten toekomen ; de verdeling over deze lijsten geschiedt door voortzetting van de in het eerste lid omschreven bewerking, zodat voor ieder nieuw quotiënt een zetel wordt toegekend aan de lijst waartoe het behoort.

Art. 29septies

(...)

Wanneer, nadat de lijsten aan de beurt gekomen zijn en de kieskringen aangewezen zijn, bevonden wordt dat in een kieskring een lijst meer zetels verkrijgt dan zij er *kandidaten*<sup>(3)</sup> telt, voegt het provinciaal centraal bureau de niet-toegekende zetels bij die welke aan de overige lijsten in dezelfde kieskring toekomen, en zet te dien einde de in artikel 29sexies, § 1, omschreven bewerkingen voort ; ieder nieuw quotiënt brengt toekenning mee van een zetel aan de betrokken groep of lijst die een toereikend aantal kandidaten telt in de kieskring.

Art. 29octies

*Wanneer het aantal kandidaten van een lijst gelijk is aan het aantal zetels dat aan die lijst toekomt, zijn al die kandidaten gekozen.*

*Is het eerste van die aantallen groter dan het tweede, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaten in afnemende grootte van het aantal stemmen dat zij behaald hebben. Bij gelijk stemmenaantal is de volgorde van voordracht op de lijst beslissend. Alvorens de gekozenen aan te wijzen, kent het kieskringhoofdbureau of het provinciehoofdbureau, naar gelang van het geval, aan de kandidaten individueel de helft van het aantal stembiljetten met een stem voor de lijst waarop die kandidaten staan, toe.*

*Deze toekenning geschiedt door overdracht. De toe te kennen stembiljetten worden toegevoegd aan de naamstemmen die de eerste kandidaat van de lijst behaald heeft, naar evenredigheid van wat nodig is om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, te bereiken. Is er een overschot, dan wordt het gelijkerwijs toegekend aan de tweede kandidaat, vervolgens aan de derde en zo verder, totdat de helft van het aantal stembiljetten met een lijststem op is.*

(2) Vervanging : art. 3.

(3) Vervanging : art. 4.



Si une liste obtient plus de sièges qu'elle ne porte de candidats titulaires et suppléants, les sièges non attribués sont ajoutés à ceux revenant aux autres listes ; la répartition entre celles-ci se fait en poursuivant l'opération indiquée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, chaque quotient nouveau déterminant l'attribution d'un siège en faveur de la liste à laquelle il appartient.

Art. 29septies

(...)

Lorsque, l'appel des listes et la désignation des circonscriptions étant terminés, il est constaté que, dans une circonscription, une liste obtient plus de sièges qu'elle n'y a de candidats titulaires et suppléants, le bureau central provincial ajoute les sièges non attribués à ceux qui reviennent aux autres listes dans la même circonscription, en poursuivant à cet effet les opérations indiquées à l'article 29sexies, § 1<sup>er</sup>; chaque quotient nouveau détermine, en faveur du groupe ou de la liste à laquelle il appartient et qui compte des candidats en nombre suffisant dans la circonscription, l'attribution d'un siège.

Art. 29 octies

Lorsque le nombre de candidats titulaires d'une liste est égal à celui des sièges revenant à la liste, ces candidats sont tous élus.

Lorsque ce nombre est supérieur, les sièges sont conférés aux candidats titulaires qui ont obtenu le plus grand nombre de voix. En cas de parité, l'ordre de présentation prévaut. Préalablement à la désignation des élus, le bureau principal de la circonscription ou le bureau central provincial, selon le cas, procède à l'attribution individuelle aux candidats titulaires du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation de ces candidats. Par bulletins favorables à l'ordre de présentation des candidats titulaires, il y a lieu d'entendre l'addition du nombre des bulletins marqués en tête et des bulletins marqués exclusivement en faveur d'un ou de plusieurs candidats suppléants. L'attribution du nombre des bulletins résultant de cette addition se fait d'après un mode dévolutif. Ce nombre est ajouté au total des suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat à concurrence de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité de la liste. Celui-ci s'obtient en divisant par le nombre plus un des sièges attribués à la liste, le chiffre électoral de celle-ci tel qu'il est déterminé à l'arti-

Si une liste obtient plus de sièges qu'elle ne porte de candidats<sup>(2)</sup>, les sièges non attribués sont ajoutés à ceux revenant aux autres listes ; la répartition entre celles-ci se fait en poursuivant l'opération indiquée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, chaque quotient nouveau déterminant l'attribution d'un siège en faveur de la liste à laquelle il appartient.

Art. 29 septies

(...)

Lorsque, l'appel des listes et la désignation des circonscriptions étant terminés, il est constaté que, dans une circonscription, une liste obtient plus de sièges qu'elle n'y a de candidats<sup>(3)</sup>, le bureau central provincial ajoute les sièges non attribués à ceux qui reviennent aux autres listes dans la même circonscription, en poursuivant à cet effet les opérations indiquées à l'article 29sexies, § 1<sup>er</sup>; chaque quotient nouveau détermine, en faveur du groupe ou de la liste à laquelle il appartient et qui compte des candidats en nombre suffisant dans la circonscription, l'attribution d'un siège.

Art. 29 octies

*Lorsque le nombre des candidats d'une liste est égal à celui des sièges revenant à la liste, ces candidats sont tous élus.*

*Lorsque le premier de ces nombres est supérieur au second, les sièges sont conférés aux candidats dans l'ordre décroissant du nombre de voix qu'ils ont obtenues. En cas de parité de voix, l'ordre de présentation prévaut. Préalablement à la désignation des élus, le bureau principal de la circonscription électorale ou le bureau central provincial, selon le cas, procède à l'attribution individuelle aux candidats de la moitié du nombre des bulletins marqués en tête de la liste où figurent ces candidats.*

*Cette attribution se fait d'après un mode dévolutif. Les bulletins à attribuer sont ajoutés aux suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat de la liste, à concurrence de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste. L'excédent, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable, au deuxième candidat, puis au troisième, et ainsi de suite, jusqu'à ce que la moitié du nombre des bulletins marqués dans la case de tête soit épuisée.*

(2) Suppression : art. 3.

(3) Suppression : art. 4.

door het aantal van de aan de lijst toegekende zetels, vermeerderd met één zoals wordt bepaald in artikel 29bis. Is er een overschot van het aantal stembiljetten ten gunste van de volgorde van voordracht, dan wordt het op gelijke wijze toegekend aan de tweede kandidaat, vervolgens aan de derde en zo verder, in de volgorde van voordracht, totdat dit aantal tot nul is teruggebracht.

Is het aantal kandidaat-titularissen van een lijst lager dan dat van de aan de lijst toekomende zetels, dan zijn deze kandidaten gekozen en worden de overblijvende zetels toegekend aan de kandidaat-opvolgers die het eerst komen in de bij artikel 29novies bepaalde orde. Zijn er niet genoeg opvolgers, dan wordt het overschot verdeeld overeenkomstig artikel 29ter, derde lid.

#### Art. 29nonies

Voor elke lijst waarop een of meer kandidaten gekozen zijn worden de kandidaat-opvolgers die de meeste stemmen hebben behaald, eerste, tweede en derde opvolger enz. verklaard ; bij gelijk stemmen aantal is de orde van inschrijving op het stembiljet beslissend. Het aantal opvolgers mag het dubbel van het aantal gekozen titularissen niet te boven gaan en niet minder zijn dan drie.

Alvorens de opvolgers aan te wijzen, kent het hoofdbureau aan de kandidaat-opvolgers individueel het aantal stembiljetten ten gunste van de volgorde van voordracht van deze kandidaten toe. Met stembiljetten ten gunste van de volgorde van voordracht van de kandidaat-opvolgers wordt de optelling bedoeld van het aantal stembiljetten ten gunste van één of meer kandidaat-titularissen werd gestemd.

*Het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, wordt bereikt door het verkiesingscijfer van de lijst zoals het bepaald is in artikel 29bis, te delen door het aantal zetels dat aan die lijst toegekend is, vermeerderd met een eenheid. <sup>(4)</sup>*

#### 29octies <sup>1</sup>

*De eventuele decimalen van het quotiënt dat verkregen wordt enerzijds door het aantal stembiljetten met een lijststem te delen door twee om het aantal van deze door overdracht tussen de kandidaten van de lijst te verdelen stembiljetten vast te stellen, en anderzijds door het kiescijfer van de lijst, bedoeld in artikel 29bis, te delen door het aantal plus één van de zetels die aan die lijst toekomen, om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor die lijst, te bepalen, worden afgerond tot op de hogere eenheid, ongeacht of ze al dan niet 0,50 bereiken. <sup>(5)</sup>*

#### Art. 29nonies

*Voor elke lijst waarop een of meer kandidaten gekozen zijn overeenkomstig artikel 29octies, worden de niet gekozen kandidaten die het grootste aantal stemmen behaald hebben, of bij gelijk stemmenaantal, in de volgorde van voordracht, eerste, tweede, derde, enz. opvolger verklaard.*

*Voorafgaandelijk aan hun aanwijzing gaat het hoofdbureau, nadat het de verkozenen aangewezen heeft, over tot een nieuwe individuele toekenning aan de niet-gekozen kandidaten, van de helft van het aantal door overdracht te verdelen stembiljetten, zoals bepaald is in artikel 29octies, tweede lid, waarbij die toekenning op dezelfde manier gebeurt als voor de aanwijzing van de verkozenen, maar beginnende bij de eerste niet-gekozen kandidaat, in de volgorde van voordracht. <sup>(6)</sup>*

(4) Vervanging : art. 5.

(5) Invoeging : art. 6.

(6) Vervanging : art. 7.

cle 29bis. L'excédent du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable au deuxième candidat, puis au troisième et ainsi de suite, dans l'ordre de présentation, jusqu'à ce que ce nombre soit réduit à zéro.

Lorsque le nombre des candidats titulaires d'une liste est inférieur à celui des sièges qui lui reviennent, ces candidats sont élus et les sièges en surplus sont conférés aux candidats suppléants qui arrivent les premiers dans l'ordre indiqué à l'article 29novies. A défaut de suppléants en nombre suffisant, la répartition de l'excédent est réglée conformément à l'article 29ter, alinéa 3.

#### Art. 29nonies

Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus, les candidats à la suppléance qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, ou, en cas de parité de voix, dans l'ordre d'inscription au bulletin de vote, sont déclarés premier, deuxième, troisième suppléant, et ainsi de suite, sans que leur nombre puisse dépasser le double de celui des titulaires élus ni être inférieur à trois.

Préalablement à leur désignation, le bureau principal procède à l'attribution individuelle aux candidats suppléants du nombre des bulletins favorables à l'ordre de présentation de ces candidats. Par bulletins favorables à l'ordre de présentation des candidats suppléants, il y a lieu d'entendre l'addition du nombre des bulletins marqués exclusivement en tête et des bulletins marqués en faveur d'un ou de plusieurs candidats titulaires.

*Le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste s'obtient en divisant par le nombre des sièges attribués à la liste, majoré d'une unité, le chiffre électoral de la liste tel qu'il est déterminé à l'article 29bis.<sup>(4)</sup>*

#### Art. 29octies<sup>1</sup>

*Les éventuelles décimales du quotient que l'on obtient d'une part, en divisant par deux le nombre des bulletins marqués dans la case de tête en vue d'établir le nombre de ces bulletins à répartir par dévolution entre les candidats de la liste, et d'autre part, en divisant le chiffre électoral de la liste visé à l'article 29bis par le nombre plus un des sièges qui lui reviennent, en vue d'établir le chiffre d'éligibilité spécifique à cette liste, sont arrondies à l'unité supérieure, qu'elles atteignent ou non 0,50.<sup>(5)</sup>*

#### Art 29nonies

*Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus, conformément à l'article 29octies, les candidats non élus qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, ou, en cas de parité de voix, dans l'ordre de présentation, sont déclarés premier, deuxième, troisième suppléant et ainsi de suite.*

*Préalablement à leur désignation, le bureau principal, ayant désigné les élus, procède à une nouvelle attribution individuelle aux candidats non élus de la moitié du nombre des bulletins à répartir par dévolution, telle qu'elle est déterminée à l'article 29octies, alinéa 2, cette attribution se faisant de la même manière que pour la désignation des élus, mais en commençant par le premier des candidats non élus, dans l'ordre de présentation.<sup>(6)</sup>*

(4) Remplacement : art. 5.

(5) Insertion : art. 6.

(6) Remplacement : art. 7.

De toekenning van het aantal stembiljetten ingevolge deze optelling gebeurt door overdracht. Aan de door de eerste kandidaat-opvolger behaalde naamstemmen, wordt dit aantal toegevoegd voor wat nodig is om het verkiesbaarheidscijfer te bereiken bedoeld in artikel 29*octies*, tweede lid. Is er een overschot, dan wordt het op gelijke wijze toegekend aan de tweede kandidaat, vervolgens aan de derde en zo verder, in de volgorde van voordracht, totdat het aantal van deze stembiljetten tot nul is teruggebracht.

Geen stemmen worden toegekend aan de kandidaten die tegelijk als titularis en als opvolger zijn voorgedragen en reeds als titularis gekozen zijn.

#### Onderafdeling 7

*«Andere modaliteiten van de verkiezing dan die welke geregeld worden door deze wet ».*

#### Art. 30bis

*Bijkomstige maatregelen of detailkwesties met het oog op de organisatie van de verkiezing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad, worden bepaald door de gewone wet. <sup>(7)</sup>*

(7) Invoeging : art. 8.

L'attribution du nombre des bulletins résultant de cette addition se fait suivant un mode dévolutif. Ce nombre est ajouté au total des suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat suppléant à concurrence de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité visé à l'article 29octies, alinéa 2. L'excédent, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable au deuxième candidat, puis au troisième et ainsi de suite, dans l'ordre de présentation, jusqu'à ce que le nombre de ces bulletins soit réduit à zéro.

Aucune attribution ne se fait au profit des candidats qui sont présentés à la fois comme titulaires et comme suppléants et qui sont déjà désignés comme élus parmi les titulaires.

#### Sous-section 7

*« Des modalités de l'élection autres que celles réglées par la présente loi ».*

#### Art. 30bis

*Les mesures présentant un caractère accessoire ou de détail en vue de l'organisation de l'élection du Conseil flamand et du Conseil régional wallon sont déterminées par la loi ordinaire.<sup>(7)</sup>*

(7) Insertion : art. 8.

## BIJZONDERE WET VAN 12 JANUARI 1989

## BASISTEKST

## Art. 16bis

Bij het voordragen van de kandidaten voor de mandaten van lid van de Raad moeten tegelijkertijd en met inachtneming van dezelfde vormen kandidaat-opvolgers worden voorgedragen. Zij moeten, op straffe van nietigheid, voorgedragen worden in dezelfde akte als de kandidaat-titularissen en de samen voorgedragen kandidaten van beide categorieën moeten daarin afzonderlijk worden gerangschikt met nauwkeurige aanduiding van elke categorie.

Iedere voordracht vermeldt ten minste drie en niet meer dan twaalf kandidaat-opvolgers.

De voordracht van de kandidaten, titularissen en opvolgers, wijst de volgorde aan waarin deze kandidaten in elk van de twee categorieën worden voorgedragen.

Een kiezer mag niet meer dan één voordracht voor dezelfde verkiezing ondertekenen. De kiezer die dit verbod overtreedt, is strafbaar met de straffen bepaald bij artikel 202 van het Kieswetboek.

## Art. 20

## § 2 (...)

Vervolgens worden de aldus voor elke groep behaalde zetels verdeeld over de kandidatenlijsten van de groep, op de wijze als aangegeven in de artikelen 167, 168, 172 en 173 van het Kieswetboek.

## BASISTEKST AANGEPAST AAN HET ONTWERP

## Art. 16bis

*De voordrachtsakte van de kandidaten voor de mandaten van lid van de Raad vermeldt de volgorde waarin zij voorgedragen worden.*

*Geen enkele lijst mag een groter aantal kandidaten bevatten dan het aantal te verkiezen leden. <sup>(1)</sup>*

Een kiezer mag niet meer dan één voordracht voor dezelfde verkiezing ondertekenen. De kiezer die dit verbod overtreedt, is strafbaar met de straffen bepaald bij artikel 202 van het Kieswetboek.

## Art. 20

## § 2 (...)

Vervolgens worden de aldus voor elke groep behaalde zetels verdeeld over de kandidatenlijsten van de groep, op de wijze als aangegeven *in de artikelen 20bis tot 20sexies* <sup>(2)</sup>.

## Art. 20bis

*Het gewestbureau verdeelt het stemcijfer van elk van de lijsten, dat bedoeld wordt in artikel 20, § 1, achtereenvolgens door 1, 2, 3, 4, 5, enz., en rangschikt de quotiënten in de volgorde van hun grootte, tot er een totaal aantal quotiënten bereikt wordt dat gelijk is aan het aantal te verkiezen leden.*

*Het laatste quotiënt dient als kiesdeler.*

*De verdeling tussen de lijsten gebeurt door aan elk van de lijsten zoveel zetels toe te kennen als het aantal keer dat zijn stemcijfer die deler bevat, behoudens toepassing van artikel 20ter.*

(1) Vervanging : art. 9.

(2) Wijziging : art. 10.

## LOI SPECIALE DU 12 JANVIER 1989

## TEXTE DE BASE

## Art. 16bis

Lors de la présentation de candidats aux mandats de membre du Conseil, il doit être présenté en même temps que ceux-ci et dans les mêmes formes, des candidats suppléants. Leur présentation doit, à peine de nullité, être faite dans l'acte même de présentation des candidats aux mandats effectifs, et l'acte doit classer séparément les candidats des deux catégories, présentés ensemble, en spécifiant celles-ci.

Tout acte de présentation comporte au minimum trois et au maximum douze candidats suppléants.

L'acte de présentation des candidats titulaires et suppléants indique l'ordre dans lequel ces candidats sont présentés dans chacune des deux catégories.

Un électeur ne peut signer plus d'un acte de présentation de candidats pour la même élection. L'électeur qui contrevient à cette interdiction est passible des peines édictées à l'article 202 du Code électoral.

## Art. 20

## § 2 (...)

Ensuite, les sièges ainsi obtenus pour chaque groupe sont répartis entre les listes de candidats selon les modalités prévues aux articles 167, 168, 172 et 173 du Code électoral.

## TEXTE DE BASE ADAPTÉ AU PROJET

## Art. 16bis

*L'acte de présentation des candidats aux mandats de membre du Conseil indique l'ordre dans lequel ceux-ci sont présentés.*

*Aucune liste ne peut comprendre un nombre de candidats supérieur à celui des membres à élire.<sup>(1)</sup>*

Un électeur ne peut signer plus d'un acte de présentation de candidats pour la même élection. L'électeur qui contrevient à cette interdiction est passible des peines édictées à l'article 202 du Code électoral.

## Art. 20

## § 2 (...)

Ensuite, les sièges ainsi obtenus pour chaque groupe sont répartis entre les listes de candidats selon les modalités prévues *aux articles 20bis à 20sexies.<sup>(2)</sup>*

## Art. 20bis

*Le bureau régional divise successivement par 1, 2, 3, 4, 5, etc... le chiffre électoral de chacune des listes visé à l'article 20, §1<sup>er</sup>, et range les quotients dans l'ordre de leur importance, jusqu'à concurrence d'un nombre total de quotients égal à celui des membres à élire.*

*Le dernier quotient sert de diviseur électoral.*

*La répartition entre les listes s'opère en attribuant à chacune d'elles autant de sièges que son chiffre électoral comprend de fois ce diviseur, sauf application de l'article 20ter.*

(1) Remplacement : art. 9.

(2) Modification : art. 10.

*Als een lijst meer zetels krijgt dan zij kandidaten bevat, worden de niet toegekende zetels toegevoegd aan die welke toekomen aan de andere lijsten; de verdeling daartussen gebeurt door de in het eerste lid vermelde verrichting te volgen, waarbij elk nieuw quotiënt, ten voordele van de lijst waartoe het behoort, de toekenning van een zetel bepaalt.*

#### Art. 20ter

*Wanneer een zetel gelijk toekomt aan verschillende lijsten, wordt hij toegekend aan de lijst met het hoogste stemcijfer en, bij gelijke stemcijfers, aan de lijst waarop, onder de kandidaten wier verkiezing aan de orde is, de kandidaat staat die het grootste aantal stemmen behaald heeft of, in de tweede plaats, die het oudste is.*

#### Art.20quater

*Wanneer het aantal kandidaten van een lijst gelijk is aan het aantal zetels dat aan die lijst toekomt, zijn al die kandidaten gekozen.*

*Is het eerste van die aantallen groter dan het tweede, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaten in afnemende grootte van het aantal stemmen dat zij behaald hebben. Bij gelijk stemmenaantal is de volgorde van voordracht op de lijst beslissend. Alvorens de gekozenen aan te wijzen, kent het gewestbureau aan de kandidaten individueel de helft van het aantal stembiljetten met een stem voor de lijst waarop die kandidaten staan, toe.*

*Deze toekenning gebeurt door overdracht. De toe te kennen stembiljetten worden toegevoegd aan de naamstemmen die de eerste kandidaat van de lijst behaald heeft, voor wat nodig is om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, te bereiken. Is er een overschot, dan wordt het op gelijkaardige wijze toegekend aan de tweede kandidaat, vervolgens aan de derde en zo verder, totdat de helft van het aantal stembiljetten met een lijststem uitgeput is.*

*Het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor elke lijst, wordt bereikt door het verkiezingscijfer van de lijst zoals het bepaald is in artikel 20, § 1, te delen door het aantal zetels dat aan die lijst toegekend is, vermeerderd met een eenheid.*

*Wanneer het aantal kandidaten van een lijst lager is dan dat van de aan de lijst toekomende zetels, zijn die kandidaten allemaal gekozen en worden de overblijvende zetels toegekend overeenkomstig artikel 20bis, vierde lid.*



*Si une liste obtient plus de sièges qu'elle ne porte de candidats, les sièges non attribués sont ajoutés à ceux revenant aux autres listes; la répartition entre celles-ci se fait en poursuivant l'opération indiquée à l'alinéa 1<sup>er</sup>, chaque quotient nouveau déterminant, en faveur de la liste à laquelle il appartient, l'attribution d'un siège.*

#### Art. 20ter

*Lorsqu'un siège revient à titre égal à plusieurs listes, il est attribué à celle qui a obtenu le chiffre électoral le plus élevé et, en cas de parité des chiffres électoraux, à la liste où figure le candidat qui, parmi les candidats dont l'élection est en cause, a obtenu le plus de voix ou subsidiairement, qui est le plus âgé.*

#### Art. 20quater

*Lorsque le nombre des candidats d'une liste est égal à celui des sièges revenant à la liste, ces candidats sont tous élus.*

*Lorsque le premier de ces nombres est supérieur au second, les sièges sont conférés aux candidats dans l'ordre décroissant du nombre de voix qu'ils ont obtenues. En cas de parité de voix, l'ordre de présentation prévaut. Préalablement à la désignation des élus, le bureau régional procède à l'attribution individuelle aux candidats de la moitié du nombre des bulletins marqués en tête de la liste où figurent ces candidats.*

*Cette attribution se fait d'après un mode dévolutif. Les bulletins à attribuer sont ajoutés aux suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat de la liste, à concurrence de ce qui est nécessaire pour atteindre le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste. L'excédent, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable, au deuxième candidat, puis au troisième, et ainsi de suite, jusqu'à ce que la moitié du nombre des bulletins marqués dans la case de tête soit épuisée.*

*Le chiffre d'éligibilité spécifique à chaque liste s'obtient en divisant par le nombre des sièges attribués à la liste, majoré d'une unité, le chiffre électoral de la liste tel qu'il est déterminé à l'article 20, § 1<sup>er</sup>.*

*Lorsque le nombre de candidats d'une liste est inférieur à celui des sièges qui lui reviennent, ces candidats sont tous élus et les sièges en surplus sont attribués conformément à l'article 20bis, alinéa 4.*

### Art. 20quinquies

*De eventuele decimalen van het quotiënt dat verkregen wordt enerzijds door het aantal stembiljetten met een lijststem te delen door twee om het aantal van deze door overdracht tussen de kandidaten van de lijst te verdelen stembiljetten vast te stellen, en anderzijds door het kiescijfer van de lijst, bedoeld in artikel 20, § 1, te delen door het aantal plus één van de zetels die aan die lijst toekomen, om het verkiesbaarheidscijfer dat specifiek is voor die lijst, te bepalen, worden afgerond naar de hogere eenheid, ongeacht het feit of zij al dan niet 0,50 bereiken.*

### Art. 20sexies

*Voor elke lijst waarop een of meer kandidaten gekozen zijn overeenkomstig artikel 20quater, worden de niet gekozen kandidaten die het grootste aantal stemmen behaald hebben, of bij gelijk stemmenaantal, in de volgorde van voordracht, eerste, tweede, derde, enz. opvolger verklaard.*

*Voorafgaandelijk aan hun aanwijzing gaat het gewestbureau, nadat het de verkozenen aangewezen heeft, over tot een nieuwe individuele toekenning aan de niet-gekozen kandidaten, van de helft van het aantal door overdracht te verdelen stembiljetten, zoals bepaald is in artikel 20quater, tweede lid, waarbij die toekenning op dezelfde manier gebeurt als voor de aanwijzing van de verkozenen, maar beginnende bij de eerste niet-gekozen kandidaat, in de volgorde van voordracht. <sup>(3)</sup>*

### Art. 21 bis

*Bijkomstige maatregelen of detailkwesties met het oog op de organisatie van de verkiezing van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, worden bepaald door de gewone wet. <sup>(4)</sup>*

(3) Invoeging : art. 11.

(4) Invoeging : art. 12.

#### Art. 20quinquies

*Les éventuelles décimales du quotient que l'on obtient d'une part, en divisant par deux le nombre des bulletins marqués dans la case de tête en vue d'établir le nombre de ces bulletins à répartir par dévolution entre les candidats de la liste, et d'autre part, en divisant le chiffre électoral de la liste visé à l'article 20, §1<sup>er</sup>, par le nombre plus un des sièges qui lui reviennent, en vue d'établir le chiffre d'éligibilité spécifique à cette liste, sont arrondies à l'unité supérieure, qu'elles atteignent ou non 0,50.*

#### Art. 20sexies

*Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus conformément à l'article 20quater, les candidats non élus qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, ou, en cas de parité de voix, dans l'ordre de présentation, sont déclarés premier, deuxième, troisième suppléant et ainsi de suite.*

*Préalablement à leur désignation, le bureau régional, ayant désigné les élus, procède à une nouvelle attribution individuelle aux candidats non élus de la moitié du nombre des bulletins à répartir par dévolution, telle qu'elle est déterminée à l'article 20quater, alinéa 2, cette attribution se faisant de la même manière que pour la désignation des élus, mais en commençant par le premier des candidats non élus, dans l'ordre de présentation. <sup>(3)</sup>*

#### Art. 21bis

*Les mesures présentant un caractère accessoire ou de détail en vue de l'organisation de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sont déterminées par la loi ordinaire. <sup>(4)</sup>*

(3) Insertion : art. 11.

(4) Insertion : art. 12.